

# 우루과이 라운드 농업협정문 해설

농업협정문 번역전문 및 원문 첨부

---

E26 / 1994. 1

빈 면

## 머 리 말

이 책자는 최근 타결된 우루과이라운드 농업협정의 주요 내용을 가급적 알기 쉽게 해설하고자 마련된 것이다.

세계농업의 개혁과 공정하며 시장지향적인 농산물 무역질서의 수립을 표방하고 있는 우루과이라운드 농업협정문의 규정은 각국의 농산물 시장개방 뿐만아니라 국내농업정책의 수립 및 집행에 이르기까지 광범위한 규제를 담고 있는 등 국내농업에 중대한 영향을 미치게 되어 있다.

최종협정문에는 시장개방의 구체적인 방식과 절차는 물론, 국내농업 보조정책 및 수출보조정책에 대한 가이드라인이 제시되어 있으며, 각국이 농업개혁의 실적을 세계무역기구(WTO)에 정기적으로 통고하도록 하는 의무도 규정되어 있다. 따라서 앞으로 각국의 농업정책은 독자적·임의적으로 수립·집행될 수 없게 되었으며, 농업협정문의 내용과 지침에 일치시켜 나갈 수 밖에 없게 되었다.

UR 농업협정문의 원문이나 번역문은 법률형태의 전문용어를 많이 담고 있어 협상의 전체적인 맥락에 대한 이해 없이는 매우 난해하며 오해를 불러 일으키기 십상이다. 이에 본 연구원은 정책입안 당국자, 관계분야 연구자 및 일반국민들의 올바른 이해를 돕고자 이 분야의 전문연구진과 협상 참가경험자들의 노력을 바탕으로 농업협정문의 주요 내용을 알기 쉽게 정리한 해설서를 발간하게 되었다. 또한 농업협정문의

번역전문과 영문원문을 아울러 수록하여 참고할 수 있도록 하였다.

아무쪼록 이 작은 책자가 우루과이라운드 농업협정문의 내용에 대한 정확한 이해와 국내농업정책수립에 다소나마 도움이 될 수 있기를 바라며 작업에 참여해 준 이재옥 국제무역실장을 비롯한 본 연구원 관계자들의 노고에 감사한다.

1994년            1월

한국농촌경제연구원장   정   영   일

# 총 목 차

## 제 1 편 UR 농업협정문 해설

I. 서 문 .....	7
II. 시장개방 .....	10
III. 국내보조 .....	20
IV. 수출경쟁 .....	37
V. 기 타 .....	50

## 제 2 편 UR 농업협정문 번역전문

## 제 3 편 UR 농업협정문 원문

빈 면

## 제 1 편 UR 농업협정문 해설

빈

면

# 세 부 목 차

I. 서 문 .....	7
II. 시장개방	
1. 개 요 .....	10
2. 관세 및 관세상당치 인하 .....	11
3. 현행 및 최소시장접근 보장 .....	12
4. 특별긴급피해구제제도 .....	13
5. 개도국의 시장개방 .....	18
III. 국내보조	
1. 개 요 .....	20
2. 농업보조정책의 분류 .....	21
3. 국내보조 감축원칙 및 이행수단 .....	27
4. 덤벨초안과 농업협정문과의 차이 .....	30
5. 국내보조금과 여타 일반보조금과의 관계 .....	33
〈참고〉 총보호측정(AMS)의 유래 .....	35
IV. 수출경쟁	
1. 개 요 .....	37

2. 감축대상 수출보조금의 유형 .....	38
3. 수출보조 감축방법 .....	40
4. 우회적인 수출보조행위의 규제 .....	44
5. 가공품에 대한 보조한도의 규제 .....	47
6. 수출금지 및 수출제한에 대한 규제 .....	47
7. 수출보조금과 여타 일반보조금과의 관계 .....	48

## V. 기     타

1. 관세화 특별조치 .....	50
2. 농업위원회의 약속이행 점검 및 분쟁해결의 기능 .....	55

## I. 서 문

- UR 농산물협상 최종협정문 서문에서는 “공정하고 시장지향적(fair and market-oriented)”인 무역체제를 수립해 나갈 것을 다시 한번 더 강조하고 있음
- 공정하고 시장지향적인 무역체제를 수립해 나간다는 농산물협상의 목표는 1986년 9월 『폰타 델 에스테 각료선언』과 1989년 4월 중간평가합의문 등에서 여러 차례 강조되었는데, “공정하고 시장지향적” 무역체제란 정부의 인위적인 시장개입은 물론 무역장벽의 설치, 덤핑수출 등을 방지하여 각국 농업의 고유한 비교우위에 따라 국제분업이 이루어지고 자유무역이 달성될 수 있는 세계 농산물 무역질서를 수립하자는 뜻임
- 이와 같은 협상의 장기목표를 농산물무역의 개혁(reform of trade in agriculture)이라고 지칭한 것은 이번 UR 농산물협상이 무역자유화 뿐만 아니라 모든 국가의 국내농업정책까지도 시장지향적으로 개편해야 한다는 차원에서 종전의 다자간무역협상과 크게 다르고, 각국 농업정책의 일대 전환이 요구된다는 뜻임
- “공정하고 시장지향적”인 농산물 무역체제의 수립을 위해서는 각국의 농업보조와 지원에 대한 개선 및 감축약속, 그리고 운영의 차원에서 더욱 효과적이고 강화된 GATT 규율과 규범을 제정해야 함을 강조
  - 농업지원과 보호조치를 상당한 수준으로 계속하여 감축(substantial

and progressive reduction)해야 한다는 것은 합의된 기간내에 무역질서의 개선효과가 나타날 만큼 시장개입을 상당한 정도로 줄여나가되 보호수준이 전년도 수준을 상회해서는 안된다는 최소한의 현상동결(stand-still) 개념임

- 그 동안 GATT 규율과 규칙에서는 농산물에 대하여 XI조 2(c)의 수량제한의 일반적 철폐에 대한 예외조치 뿐만 아니라 XX조의 동식물검역에 따른 수입제한조치가 허용되어 왔고, 미국의 의무면제(Waiver)조항 원용, EC의 공동농업정책, 일본의 잔존수입제한조치 등으로 인하여 GATT 규율의 적용상 한계를 노출시켜 왔음. 따라서 이번 협상에서는 농산물도 공산품과 같이 엄격한 GATT 규정을 따라야 한다는 것이 협상의 기본 목표임

○ 농산물 무역체계의 개혁을 위하여 각국은 ①시장개방, ②국내농업 보조, ③수출경쟁, ④동식물검역 등 4개 부문에서 구체적이고 실효성 있는(specific and binding) 약속을 해야 함.

- 여기서 실효성 있는(binding) 약속이라 함은 농업지원과 보호에 대한 감축이행이 실제로 무역질서의 개선에 효과가 있어야 한다는 것이고, 虛像의 보조감축이나 시장개방약속은 있을 수 없다는 것임

○ 특히 시장개방(market access)분야의 약속에서는 선진국은 개도국의 특별한 여건이나 사정을 충분히 고려하여 개도국의 시장접근 기회를 크게 확대시켜야 하고, 열대농산물의 경우에는 최대한 시장 접근을 허용해야 함을 강조. 그리고 후발개도국의 경우 마약작물의 재배는 여타 소득작물로 전환시킬 필요가 있음에 유의하여 이러한 전환작물의 시장접근기회도 선진국에서는 확충해야 함

- 위의 개도국 우대조치는 농산물 수출개도국에 대한 명시적인 특별 배려로 농산물 수입개도국에 대한 특별우대조치가 단순히 포괄적이라는 점과 크게 대조되는 점임
- 농산물 무역의 개혁과정에서 식량안보 및 환경보전 등 비교역적 관심사항과 개도국에 대한 특별우대조치, 식량수입 최빈개도국에 대한 협상타결 이후의 특별배려 등을 고려하여 각국의 이익이 균형있게 반영되어야 할 것이라고 명시함
- 식량안보 및 환경보전에 대한 중요성의 인정은 이들 비교역적 관심사항들을 이유로 한 제도적인 수입제한을 허용하기보다는 XI 조 2(a)항의 폐지(식량금수조치의 철폐), 공공식량비축제도 및 환경보전지원의 허용 등 간접적인 방식을 제시하고 있음
- 개도국에 대해서는 약속이행기간, 감축폭, 농업 및 농촌개발을 위한 투자보조, 생산투입재 보조의 허용 등을 통하여 우대
- 최빈 식량순수입 개도국의 경우 협상타결 이후 전반적인 세계농산물의 시장가격 상승에 대비하여 식량원조를 증대시키고 협상타결로 인한 부정적인 결과가 초래될 가능성을 최소화 함

## Ⅱ. 시장 개방

### 1. 개요

- 시장접근기회를 증대시킬 수 있도록 하기 위하여 미국이 1988년 11월 모든 비관세장벽을 관세화할 것을 제안하였고, 1989년 중간평가합의문에서 명시화되었으며, 금번 최종 농업협정문의 주요 내용중의 하나임
- 예외없는 포괄적 관세화를 기본원칙으로 하고(제4조 1항), 관세 상당치(TE: Tariff Equivalent)를 이행기간동안 단계적으로 인하하도록 되어 있음
  - 이행기간동안 수출국의 안정적인 수출물량 확보를 위해 현행시장접근(CMA: Current Market Access)과 최소시장접근(MMA: Minimum Market Access) 물량을 보장하여야 함(던켈초안, 부속서3)
- 이행기간동안 수입물량이 급증하거나 수입가격이 급격히 하락하는 경우, 수입국 생산자를 보호하기 위해 특별긴급피해구제조치를 발동할 수 있음
  - 이 경우 수입량을 직접적으로 제한할 수 있는 것은 아니고 추가적인 관세만을 부과할 수 있음(제5조)
  - 일정한 조건하의 특정품목에 한하여 관세화의 특별대우를 받을 수 있음(부속서 5)·일본과 한국의 쌀이 적용됨

## 2. 관세 및 관세상당치 인하 (던켈초안 Part B, 1항)

- 기존에 관세로만 보호하고 있던 품목중 양허품목은 양허세율을 기준으로, 비양허품목은 86년 9월 1일의 실행세율을 기준으로 1995년부터 2000년까지 6년동안 36%를 연차적으로 균등감축
- 비관세장벽에 의해 보호되고 있는 품목은 86~88년을 기준으로 국내외가격차에 의해 관세상당치(TE)를 산출하여, 이를 기준으로 1995년부터 2000년까지 6년동안 단순평균 36% 균등감축
  - 관세상당치(TE) 계산의 예
    - 1986~88년 평균 c.i.f. 수입가격이 200원/kg이고 국내도매가격이 400원/kg인 경우 관세상당치는 단위물량당 가격차인 200원/kg(종량세의 경우) 또는 국내가격과 수입가격과의 차(200원)를 수입가격(200원)으로 나눈 값에다 100을 곱한 100%(종가세)가 됨

〈표 1〉 관세 및 관세상당치(TE) 인하방법

구 분	기준세율	이행기간	감 축 율	감축방법	양허 의무
- 관 세					
양 허 품 목	양허세율	1995/2000	품목별 최소	연도별 균등감축	모든 관세 및 관세상당치의 양허
비양허품목	1986.9.1. 실행세율	1995/2000	15%이상		
- 관세상당치	1986~88 국내외가격차	1995/2000	단순평균 36%		

- 이를 6년동안 36% 감축할 경우 매년 6%에 해당하는 12원/kg (종량세) 또는 6%(종가세)를 감축하여 2000년도의 관세는 128원/kg(종량세) 또는 64%(종가세)가 되어야 함.
- 관세 및 관세상당치 감축에서는 모든 품목에 대한 일률적인 균등 감축방식이 아니라 품목별로 최소 15%를 감축하고 대신 전체품목을 단순평균하여 36%를 감축하도록 되어 있음.

### 3. 현행 및 최소시장접근 보장 (던켈초안 Part B, 1항)

- 기준기간('86~88) 동안의 수입물량이 국내소비량의 3%이상인 품목의 경우는 '86~88년의 평균수입량인 현행시장접근(CMA: Current Market Access)을 보장하고, 수입이 없거나 미미한 품목에 대해서는 이행 초년도에 '86~88년 평균 국내소비량의 3%를 최소시장접근(MMA: Minimum Market Access)으로 허용. 단 3%의 최소시장접근은 이행기간 말까지 균등한 비율로

〈표 2〉 현행시장접근 및 최소시장접근 보장

구 분	기 준	이행기간	증 량 폭	이 행 방 법
- 현행시장접근 (CMA)	86~88 평균 수입량	1995~2000	기존수입량 유지 혹은 확대	과거의 실제 수입량 보장
-- 최소시장접근 (MMA)	86~88 평균 소비량	1995~2000	초기년도 3%에서 최종년도 5%까지	저세율에 의한 관세할당(TQ) 방법

5%까지 증량시켜야 함

또한 CMA나 MMA의 물량은 저세율에 의해 수입이 허용되어야 함

#### 4. 특별긴급피해구제제도 (SSG: Special Safeguard)

- 관세 및 관세상당치 인하 등 시장개방약속을 이행함에 있어 특정 품목의 수입물량이 기준이상으로 급증하거나 수입가격이 기준이하로 급격히 떨어져 국내 농민들에게 많은 영향을 줄 경우, 추가적인 관세를 부과할 수 있는 특별긴급피해구제제도가 규정되어 있음(제5조 1항).

##### 가. 물량기준에 의한 특별긴급피해구제 (제5조 1항(i)과 4항)

- 이행기간의 당해년도에 수입물량이 급격히 증대되어 국내농민들에게 많은 영향을 주는 경우 특별긴급피해구제를 발동할 수 있고, 이 경우 당해년도 관세의 1/3을 초과하지 않는 범위에서 추가관세를 부과할 수 있음
- 이전 3개년 동안의 수입물량의 국내시장 점유율을 시장접근기회(MAO: Market Access Opportunity)라 하며, 시장접근기회에 따라 특별긴급피해구제를 발동할 수 있는 기초발동수준(BTL: Base Trigger level)이 결정됨. 만약 시장접근기회가 적은 경우 수입물량이 급격히 증가하더라도 농민에 미치

는 피해는 상대적으로 적기 때문에 기초발동수준이 높게 설정되어 있으며, 반면에 시장접근기회가 큰 경우는 기초발동수준은 낮게 설정되어 있음

〈표 3〉 특별긴급피해구제제도의 발동요건과 구제제도 (제5조 4항과 5항)

기준	발 동 요 건	구 제 조 치 내 용
<p>물량</p> <p>기준</p>	<p>○ 시장접근기회(MAO)와 기초발동 수준(BTL)</p> <p>- <math>MAO &lt; 10\%</math>, <math>BTL = 125\%</math></p> <p>- <math>10\% &lt; MAO \leq 30\%</math>, <math>BTL = 110\%</math></p> <p>- <math>30\% &lt; MAO</math>, <math>BTL = 105\%</math></p> <p>○ 절대수입량 &gt; 이전 3개년 동안의 평균수입량 <math>\times</math> BTL + 이전년도의 국내소비의 절대변화량</p>	<p>○ 추가적 관세인상</p> <p>- 당해년도 관세의 1/3을 초과할 수 없음</p> <p>- 당해년도 말까지만 유지 가능</p>
<p>가격</p> <p>기준</p>	<p>○ 자국화폐로 표시된 c.i.f. 수입가격이 당해품목 '86~88년 평균 참조가격(발동가격)이하로 하락할 때</p>	<p>○ 수입가격과 발동참조가격과의 차이의 크기에 따라 관세인상</p> <p>① 가격차이 <math>\leq 10\%</math> : 관세인상 불가</p> <p>② <math>10\% &lt; \text{가격차이} \leq 40\%</math> : 추가관세 <math>\Rightarrow 10\%</math>를 초과하는 차이의 30%</p> <p>③ <math>40\% &lt; \text{가격차이} \leq 60\%</math> : 추가관세 <math>\Rightarrow</math> ② + 40%를 초과한 차이의 50%</p> <p>④ <math>60\% &lt; \text{가격차이} \leq 75\%</math> : 추가관세 <math>\Rightarrow</math> ② + ③ + 60%를 초과한 차이의 70%</p> <p>⑤ <math>75\% &lt; \text{가격차이}</math> : 추가관세 <math>\Rightarrow</math> ② + ③ + ④ + 75%를 초과한 차이의 90%</p>

- 시장접근기회가 10%이하인 경우는 당해년도 수입이 이전 3개년 동안의 평균수입량의 125%가 되는 수준부터 추가관세를 부과할 수 있음. 여기서 특별긴급피해구제를 발동할 수 있는 125%를 기초발동수준이라 함
  - 시장접근기회가 10%보다 크고, 30%이하인 경우는 기초발동수준은 110%임
  - 시장접근기회가 30% 보다 큰 경우는 기초발동수준은 105%임
  - 최종안에서는 위의 시장접근기회의 규모 뿐만 아니라 소비의 절대량 증가를 고려하여 특별긴급피해구제를 발동할 수 있는 조건을 강화하고 있음. 당해년도의 절대수입량이 이전 3개년 동안의 평균수입량과 기초발동수준을 곱한 수치에 가장 최근년도 당해품목의 국내소비의 절대변화량을 더한 것을 초과한 경우에 추가적인 관세를 부과할 수 있음
  - 소비증가가 수입증대보다 큰 경우 수출국의 시장점유율이 떨어지는 것을 방지하기 위해 소비의 자연증가를 추가적으로 고려하고 있음
  - 이 조항은 수출국의 입장이 많이 고려된 것으로 판단됨
  - 물량기준의 특별긴급피해구제의 예
- 이전 3개년의 평균수입량과 평균소비량이 각각 95톤과 1,000톤이고, 재작년과 비교한 작년의 소비변화량이 10톤인 경우

[예 1]

위의 조건에서 당해년도 발동을 고려할 시점까지 수입된 물량이 110톤인 경우

⇒ 시장접근기회(MAO)가 9.5%(95톤/1,000톤)이기 때문에 당해년도 수입이 이전 3개년동안의 평균수입량을 125% 초과한 수준부터 추가관세를 부과할 수 있음. 그러나 지금까지의 수입량이 이전 3개년동안의 평균수입량의 116% 초과하였기 때문에 특별긴급피해구제를 발동할 수 없음

[예 2]

위의 조건에서 당해년도 발동을 고려할 시점까지 수입된 물량이 120톤인 경우

⇒ 시장접근기회는 9.5%이고 금년에 수입된 물량이 이전 3개년 평균수입량을 126% 초과했기 때문에 긴급피해구제를 발동할 수 있는 처음 조건은 만족함( $MAO \leq 10\%$ ,  $BTL = 125\%$ ). 그러나 지금까지의 수입량 120톤은 이전 3년 평균 수입량 95톤에서 기초발동수준 1.25를 곱한 수치인 119톤과 이전년도의 국내소비 변화량 10톤을 더한 값보다 크지 않기 때문에 이러한 경우에도 특별긴급피해구제를 발동할 수 없음

[예 3]

위의 조건에서 당해년도 발동을 고려할 시점까지 수입된 물량이 130톤인 경우

⇒ 시장접근기회는 9.5%이고 지금까지의 수입량이 이전 3개년 평균수입량을 137% 초과하였음. 또한 지금까지의 수입량이 이전 3년동안의 평균수입량에 BTL을 곱한 수치에 이

전년도의 국내소비 변화량을 합한 양을 초과하기 때문에  
(130톤>119톤+10톤) 당해년도에 적용될 관세의 최고 1/3  
을 추가관세로 부과할 수 있음

나. 가격기준에 의한 특별긴급피해구제(제5조 1항(ii)와 5항)

- 자국통화로 표시된 c.i.f. 수입가격이 당해품목 '86~88년 평균참조가격 이하로 하락한 경우 발동할 수 있고, 추가관세는 가격차이에 따라 누진적으로 부과될 수 있음(표 3 참조)
- 가격기준에 따른 특별긴급피해구제의 발동 예

[예 1]

'86~88년 참조가격이 200원/kg이고 금년도 자국통화로 표시된 c.i.f. 수입가격이 190원/kg인 경우

⇒ 금년도 수입가격과 참조가격과의 가격차이는 10원/kg으로 당해년도 수입가격이 참조가격으로 부터 5% 하락하여 추가관세를 부과할 수 없음

[예 2]

참조가격은 200원/kg이고 금년도 자국통화로 표시한 c.i.f. 수입가격이 170원/kg인 경우

⇒ 금년도 수입가격과 참조가격과의 가격차이는 30원/kg으로 당해년도 수입가격이 참조가격으로 부터 15% 하락하여 특별긴급피해구제를 발동할 수 있음. 추가관세는 10% 가격하락분인

20원을 초과한 10원에 30%(3원/kg)를 부과할 수 있음

[예 3]

참조가격은 200원/kg이고, 금년도 자국통화로 표시된 c.i.f. 수입가격이 100원/kg인 경우

⇒ 가격차이는 100원/kg으로 50%의 가격이 하락한 셈임. 처음 10% 가격하락분인 20원에는 관세를 부과하지 못하고, 10%에서 40%까지의 하락분인 60원의 30%인 18원/kg을 추가관세로 부과하며, 40%를 넘어 50%까지의 하락분인 20원/kg의 50%인 10원/kg을 추가관세를 부과하여 총추가관세는 28원/kg을 부과할 수 있음

## 5. 개도국의 시장개방

○ 관세 및 관세상당치(TE) 인하

- 이행기간 : 선진국의 6년보다 긴 10년(1995~2004)

- 감축율 : 품목별 최소 10%이상, 단순평균 24%로 선진국보다 낮게 책정

○ 현행시장접근 및 최소시장접근 보장

- 최소시장접근 증량기간을 1995~2004년의 10년간으로 선진국의 6년보다 연장시켰음

〈표 4〉 선진국과 개도국의 이행기간과 관세(상당치) 감축율

구 분	이 행 기 간		관세(상당치) 감축율	
	선 진 국	개 도 국	선 진 국	개 도 국
관세 및 관세 상당치 인하	1995~2000 (6년간)	1995~2004 (10년간)	품목별 최소 15% 이상, 단순평균 36%	품목별 최소 10% 이상, 단순평균 24%
현행시장 및 최소시장접근	1995~2000 (6년간)	1995~2004 (10년간)		

### Ⅲ. 국내 보조

#### 1. 개 요

- UR 농산물협상에서는 관세인하 및 비관세장벽의 예외없는 관세화와 더불어 회원국의 농업보조에 관한 감축방안이 논의되어 왔음
- UR 농산물협상에서 논의되는 보조란 각회원국 정부의 농업지원을 위한 직접 재정지출 뿐만 아니라 조세감면이나 우대금융 등을 포함하는 포괄적 개념임
- 한편 UR협상에서는 보조의 성격에 따라 보조금을 국내보조와 수출보조로 구분하여 감축율등 감축방법에 차등을 두는 접근방식을 채택하고 있음
- 특히 국내보조와 관련된 정책은 일정 기준에 따라 허용대상과 감축대상으로 분류하되, 허용대상기준을 충족시키지 못하는 모든 국내보조를 감축대상보조로 간주함
- 다만 허용대상으로 분류된 농업보조는 계속지원이 가능하며, 감축대상보조의 경우도 지원이 불가능한 것이 아니라 감축약속범위 내에서 신축성 있는 지원이 가능함
- 또한 보조금감축은 감축대상보조에 한하여 일정기간동안 점진적으로 균등감축하되, 감축수단으로 총보호측정(AMS: Aggregate Measurement of Support)을 이용하여 감축함

- 총보호측정(AMS)이란 국내농업보호 수준을 계측하기 위해 고안된 지표로서 원칙적으로 농민에게 수혜된 모든 지원을 측정하는 수단임
- 다만 UR 농산물협상에서 AMS는 대표적인 생산 및 무역왜곡 조치인 시장가격지지, 투입재보조, 부족불지불 등 감축대상정책으로 인한 보조수준을 계측하는 축소된 지표로 볼 수 있음
- 이에 따라 AMS는 모든 품목특정 및 품목불특정 농업지원 중 감축대상정책으로 인해 농민에게 수혜된 보조총액으로서, 향후 각국별 국내보조 감축약속 이행준수 여부를 판단하는 이행감시수단으로 사용될 것임

## 2. 농업보조정책의 분류 (부속서 2)

- 농업보조정책을 생산 및 무역왜곡에 미치는 영향 유무에 따라 감축대상정책과 허용대상정책으로 분류함
- 허용대상보조는 협상타결 이후에도 계속 지원이 가능하나 감축대상보조는 향후 약속된 수준까지 매년 줄여나아가야 함
- 허용대상정책을 먼저 정하고 그 이외의 모든 국내보조정책을 감축대상으로 해야 진정한 농업개혁을 이룰 수 있다는 미국과 케언즈그룹등 농산물 수출국과 GATT 사무국의 강력한 의지가 그대로 반영됨
- 이에 따라 최종안에는 구체적인 허용대상정책의 유형 및 기준이 제시되었음

- 우선 허용대상정책을 크게 정부서비스(GSP: Government Service Programs)와 생산자에 대한 직접지불(DP: Direct Payments to Producers)로 분류하고 세부정책들을 제시하였음

〈표 5〉 UR 협상에서의 국내보조정책의 분류

정 책 별		세 부 정 책 (예)
감 축 대 상 정 책		I. 시장가격지지 II. 감축대상 직접지불 III. 기타 감축대상보조
허용대상 정 책	정 부 서 비 스	I. 일반서비스 A. 연구 B. 방제, 방역 등 병해충 예방 C. 교육/훈련 D. 지도, 홍보 E. 검사 F. 유통촉진 G. 하부구조개선 II. 국내식량구호 III. 식량안보 목적의 공공비축
	허용대상 직접지불	I. 생산중립적 소득지지 II. 소득보험 및 소득 안정화시책 III. 재해복구 및 구호 IV. 은퇴/탈농지원 V. 휴경보상 VI. 투자보조를 통한 구조조정지원 VII. 환경보전 관련 지원 VIII. 낙후지역개발 지원

- 또한 허용대상으로 분류된 정책들이 갖추어야 할 일반적 허용기준을 다음과 같이 설정함
  - 소비자로부터의 이전이 아닌 공공재정에 의한 보조일 것
  - 생산자에 대한 가격지지효과가 없을 것
- 이와 같은 2가지 일반적 기준과 정책별 구체적 기준을 동시에 만족하여야 허용대상정책으로 분류됨
- 따라서 최종안의 허용대상정책의 기준은 매우 엄격하고 제한적이기 때문에 적용받기가 용이치 않음
- 농산물 수출국들이 기존에 주장해 온 허용대상정책으로 분류된 정책이외에 모든 국내보조를 감축대상으로 분류한다는 원칙(positive approach)이 채택됨에 따라 시장가격지지, 부족불지불 등 감축대상 직접지불, 투입재보조 등 기타 모든 보조를 감축대상 국내보조로 설정함
- 또한 미-EC간 합의에 따라 다음 기준에 충족되는 생산제한정책하의 직접지불은 감축대상에서 제외시킴(Total AMS계산시 제외(6조 5항))
  - 일정(고정된) 면적과 단수를 기준으로 한 직접지불, 또는
  - 기준생산수준의 85% 이하에 대한 직접지불, 또는
  - 축산물의 경우 고정된 사육두수에 대한 지불
- 상기 생산제한정책을 통한 직접소득보상정책의 허용화는 EC의 공동농업정책(CAP) 개혁안의 주요 골격인 농산물 지지가격 인하로 인한 농가피해를 보상하기 위해 EC측이 협상에서 지속적으로 허용화를 요구해 온 것임
- 개도국 특별우대를 고려한다는 인식하에 개도국에게는 다음과 같은

정책을 감축대상에서 제외시켜 감축의무를 면제시킴(제6조 2항)

- 농업에 대한 일반적 투자보조
- 저소득계층(영세농)에 대한 농업투입재 보조
- 마약작물재배 전환 지원

〈표 6〉 허용대상정책의 유형과 정책별 세부기준

구분	허용대상 정책유형	정 책 별 세 부 기 준
정 부 서 비 스  정 책	○ 일반서비스 정책  연구, 병해충방제, 교육, 훈련, 지도, 검사, 유통 및 판매촉진, 하부구조 개선	○ 농업이나 농촌에 대한 일반서비스 지원으로 직접지불은 포함되지 않음  ○ 연구개발, 병해충방제, 교육, 훈련, 지도사업 등의 지원과 시장정보제공, 전력, 댐, 도로 등 하부구조개선을 위한 사업으로 특정 농가에 대한 직접적 혜택이 주어지지 않는 지원이어야 함  ○ 따라서 공공설비시설이외의 농업시설지원이나 투입재, 운용비용 등에 대한 지원은 제외됨
	○ 식량안보 목적의 공공비축	○ 한 국가의 식량안보에 있어 중요한 품목의 재고비축 및 유지와 관련된 지출로서 이 목적을 위한 민간의 재고비축에 대한 정부지원도 포함됨  ○ 재고비축량은 사전 결정된 목표량에 한정되어야 하며 재고의 유지와 처분에 관한 재정운영은 명료해야 함  ○ 정부에 의한 식량구매는 현행시장가격에 의해야 하고 식량안보용 비축식량의 판매 또한 동일 품질 상품의 시장가격으로 판매해야 함

구분	허용대상 정책유형	정 책 별 세 부 기 준
	○ 국내 식량원조	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 식량보조를 필요로 하는 일부국민(영세민)에 대한 국내식량원조에 필요한 지출이어야 함</li> <li>○ 식량보조의 수혜자격은 명료하게 정의된 기준에 의하여야 함</li> <li>○ 식량보조는 직접 식량을 공급하는 형태나 식량구입이 가능한 기타 수단으로 함</li> <li>○ 정부의 식량보조를 위한 식량구매는 시장가격으로 해야 하며 식량원조에 대한 재정운영과 행정처리는 명료해야 함</li> </ul>
허용대상직접지불정책	○ 생산과 연계되지 않은 소득지원(Decoupled Income Support)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 생산량, 생산요소, 생산형태, 가격 등과 연계되지 않아야 함</li> <li>○ 수혜대상은 명백하게 정의된 기준에 따라 결정되어야 함</li> </ul>
	○ 소득안정화 사업 (Income Safety-net Program)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 농업소득 손실이 이전 3개년 혹은 5개년에서 최고치와 최저치를 제외한 평균총소득 또는 순소득의 30% 이상을 초과하는 경우에 한함</li> <li>○ 지원규모는 생산자 소득손실의 70%를 초과할 수 없음</li> <li>○ 지원은 생산, 가격 등과 연계되어서는 안됨</li> <li>○ 동일연도에 아래항(자연재해구조)하의 지원을 동시에 받는 경우 수혜총액은 소득손실의 100%를 초과할 수 없음</li> </ul>
	○ 재해구조	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 재해로 인한 생산손실이 이전 3개년 혹은 5개년에서 최고치와 최저치를 제외한 평균생산량의 30% 이상인 경우에 한함</li> <li>○ 지원은 재해로 인한 소득, 가축, 토지, 기타 생산요소의 손실에 한정함</li> <li>○ 소득손실보상 또는 재해예방에 필요한 경비지원에 한하고, 미래의 생산량이나 생산유형을 요구 또는 한정해서는 안됨</li> </ul>

구분	허용대상 정책유형	정 책 별 세 부 기 준
허 용 대 상   직 접 지 불 정 책	○ 재해구조(계속)	○ 위의 소득안정화사업에 의한 지원과 동일연도에 받은 경우는 수해총액이 소득손실의 100%를 초과할 수 없음
	○ 탈농지원	○ 일시적이 아닌 항구적으로 상업적 영농으로 부터의 탈농을 대상 ○ 탈농에 관한 규정하에 명료하게 설정된 기준에 의하여야 함
	○ 휴경보상	○ 최소한 3년 이상의 상업적 생산으로 부터의 중단이 있어야 하고 명확하게 규정된 기준에 의해야 함 ○ 여타 생산량 및 형태, 가격 등과 연계되어 지원되어서는 안됨
	○ 투자지원을 통한 구조조정지원	○ 입안된 정부정책에 명시된 기준에 따라 결정되어야 함 ○ 생산과 연계되지 않은 생산자의 구조조정에 필요한 지원 ○ 구조조정에 필요한 기간에 한정
	○ 환경보전지원	○ 정부의 환경 또는 토양보전정책에 따라 정부계획하의 특정조건의 이행에 따른 지원 ○ 보조지급수준은 정부정책 수행에 따른 비용이나 소득손실에 한정
	○ 지역개발지원	○ 타지역보다 불리한 생산여건하에 있는 특정지역 생산농가에 대한 지원 ○ 생산 및 가격등과 연계되어서는 안됨 ○ 보조지급은 낙후지역에서 농업생산에 종사함으로써 발생하는 추가비용 또는 소득손실분에 한정

### 3. 국내보조 감축원칙 및 이행수단 던켈초안(Part B)

- 허용대상보조로 분류된 것 이외에 모든 농업지원보조를 감축대상으로 간주한다는 전제하에 감축대상보조의 계측 및 감축이행 수단으로서 Total AMS를 사용함.
- 감축대상보조의 계측과 감축약속수단으로 사용되는 Total AMS는 다음 각 항의 합계로 산출됨
  - 품목별 AMS : AMS계산은 시장가격지지, 감축대상직접지불, 투입재보조 등 기타 감축대상보조를 받고 있는 기초농산물 (defined as the product as close as practicable to the point of first sale)별로 산출함
  - 품목불특정 AMS : 정책특성상 개별 AMS산출이 어려운 경우, 품목불특정 사업을 한데 묶어 별도로 품목불특정 AMS를 산출
  - 보조측정상당치(EMS) : 시장가격지지가 존재하나 실질적 AMS계산이 어려운 품목에 대해 가능한 AMS 산출구성요소에 기초하여 보조측정상당치(EMS: Equivalent Measurement of Support)를 산출
- 한편 품목별 AMS, 품목불특정 AMS, EMS 추정시에는 정부의 재정지출 뿐만 아니라 금융지원에 대한 저리대부 및 각종 세금감면과 같은 간접지원도 계산하여야 함. 다만 농민이 지불한 수수료 및 부과금등과 실제 농민이 수혜받지 않은 행정 및 재고비용등은 제외됨
- 따라서 위에서 언급한 3가지 유형의 감축대상보조의 합계로 Total AMS가 계산되면 이것이 바로 기준 감축대상총보조액

(Base Total AMS)이 되고 이는 향후 지급가능한 감축보조의 최대상한치로 사용됨

- 이에 따라 만약 최종안 대로 1986~88년을 기준으로 우리나라 총감축대상보조액(Total AMS)이 계산되면 향후 매년 지급가능한 감축대상보조액상한(Annual bound commitment level)이 자동적으로 설정됨. 즉 매년 실행한 보조총액(Current Total AMS)은 이행기간동안 각 연도마다 지급가능한 보조상한(Annual bound commitment)을 초과할 수 없게 됨
- 국내보조감축은 1986~88년 평균 총 감축대상지원 실적(Base Total AMS)을 기준으로 1995년부터 2000년까지 기준년도 감축대상보조금의 20%를 매년 균등감축해야 함. 다만 개도국의 경우에는 감축율(선진국의 2/3수준 13.3%) 및 이행기간(1995 ~ 2004)이 선진국보다 유리하게 설정되어 있음
- 예를 들어 1986~88년 평균 감축대상농업보조액을 300원이라 할 때 최종협정문에 따른 감축이행방법은 다음과 같음
  - 첫째, 기준년도(1986~88)동안 지급한 감축대상보조액 300원을 2000년까지 20% 감축해야 하기 때문에 이행기간동안 감축해야 할 보조총액은 60원( $300\text{원} \times 0.2$ )이 됨

〈표 7〉 연도별 감축이행표(감축대상보조가 300원인 선진국의 경우)

연            도	1995	1996	1997	1998	1999	2000
지원가능 감축대상보조	290	280	270	260	250	240
감    축    액    누    계	10	20	30	40	50	60

- 둘째, 감축약속액인 60원을 매년 균등감축하기 위해서는 1995년부터 매년 10원씩 삭감해야 함
- 셋째, 기준년도 감축대상보조액 300원을 매년 10원씩 균등감축시켜 나간 후 최종이행년도인 2000년에 지원가능한 감축대상보조액은 240원이 됨
- 한편 최소보조허용(De-minimis)을 설정하여 품목별 AMS가 해당품목 생산액의 5%이하이거나 또는 품목불특정 AMS가 농업총생산액의 5%이내인 경우에는 Total AMS계산에서 제외시키는 방법으로 감축의무를 면제시키고 있음(제6조 4항)

〈표 8〉                      국내보조관련 협정문의 주요 내용

구      분	일   반   원   칙(선진국)	개   도   국   우   대
○ 감   축   목   표	20%	13.3%(선진국의 2/3이상)
○ 감축이행기간	6년간(1995~2000)	9년간(1995~2004)
○ 기   준   년   도	1986~1988 평균	1986~1988 평균
○ 기준감축수준	1986~88평균 감축대상보조액	1986~88평균 감축대상보조액
○ 감   축   약   속 표   시   방   법	Total AMS 품목특정 AMS, 품목불특정 AMS, 보조측정상당치(EMS)의 합계	Total AMS 품목특정 AMS, 품목불특정 AMS, 보조측정상당치(EMS)의 합계
○ 감   축   방   법	연도별 균등감축	연도별 균등감축
○ 최소보조허용 (De-minimis)	5%	10%
○ 허용보조범위	〈표 6 참조〉	일반적인 허용보조 이외의 일반적 투자보조, 마약작물 작목 전환, 영세농에 대한 투입재보조를 허용

- 다만 개도국의 경우는 상기 감축의무 면제상한을 10%로 완화시켜줌과 동시에 앞서 언급한 농업에 대한 일반적 투자보조, 저소득계층(영세농)에 대한 투입재보조, 마약작물 작목전환지원은 Total AMS 계산시 제외됨(제6조 2항 및 4항)
- 또한 허용대상정책이외에 Total AMS계산시 제외시키는 방법으로 감축이 면제된 정책은 일정 기준을 충족한 생산제한하의 직접 소득보상정책임(제6조 5항)

#### 4. 던켈초안과 농업협정문과의 차이

- 과거 GATT 던켈사무총장이 협상의 돌파구 마련을 위해 1991년 12월 제시했던 기존 국내보조관련 내용중 농업협정문에서 달라진 주요 사항은 다음과 같음

##### 가. Total AMS 방식의 감축

- 던켈최종안에 제시된 세가지 유형의 국내보조 개별감축방식에서 Total AMS에 의한 포괄적인 감축방식으로 변경
- 기존 던켈최종안에서는 Total AMS의 각 구성 요소별로 각국이 감축약속을 이행할 것을 원칙으로 하였으나, 최종협정문에서는 이를 모두 더한 Total AMS 방법을 채택함
  - 이에 따라 향후 계산될 Total AMS(감축대상보조의 합계)가 지금 가능한 감축보조의 최대상한치로 작용함

- 한편 Total AMS에 의한 감축방식은 기존보다 정책수행의 신축성면에서 우리나라에 보다 유리한 방식임

던 켈 최 종 안	농 업 협 정 문
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Product Specific AMS</li> <li>○ Non-Product Specific AMS</li> <li>○ Equivalent Commitment</li> </ul>	<p>Total AMS</p> <p>(보조계산시는 던켈최종안대로 계산 한후 3가지 유형을 합계함)</p>

#### 나. 최소보조의 허용 (De-minimis)

- 최소보조의 허용은 던켈 최종안과 동일하나 품목특정 혹은 품목불특정 보조가 일정 수준이하일 때 Total AMS 계산에서 제외시키는 방식을 채택

던 켈 최 종 안	농 업 협 정 문
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Product Specific AMS <ul style="list-style-type: none"> <li>- 해당품목 생산액의 5%이하시 감축의무 면제</li> </ul> </li> <li>○ Non-Product Specific AMS <ul style="list-style-type: none"> <li>- 농업생산액의 5%이하시 감축의무면제</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 품목특정 혹은 품목불특정 보조가 던켈최종안의 De-minimis 상한 이하시 Total AMS 계산에서 제외</li> </ul>

다. 생산제한하 직접지불정책의 삭감면제

- 다음 조건하에 생산통제조건부 직접지불정책(Direct Payment under Production-Limiting Programs)을 Total AMS 계산에서 제외시킴
  - i) 고정된 면적과 단수에 기초한 직접지불
  - ii) 기준생산수준(Base level of production)의 85% 이하에 대한 직접지불
  - iii) 고정된 마리수에 대해 보조되는 직접지불(축산물)
- 실제 i), iii)조건은 일반농산물과 축산물을 분리한 것으로 직접보상시 일정한 감축수준에 따라 보조를 수행하라는 것임
  - 즉 일정감축량에 대한 보상수준을 정해 놓고 생산량 감축수준에 따라 비례적으로 보상을 지원함으로써 효과적인 생산감축을 유도하려는 의도임
- 조건 ii)는 전체적으로 기준생산수준의 15%이상을 감축한 물량, 즉 기준생산수준의 85% 이하에 대해서만 생산감축에 따른 보상지불(compensatory payments)을 시행할 수 있다는 것임
- 동조항은 EC의 CAP개혁의 주요 골격인 농축산물의 가격지인하 정책에 따른 농가의 소득손실보상정책의 일환으로 시행되는 보상지불(compensatory payments)정책을 허용화한 것임

## 5. 국내보조금과 여타 일반보조금과의 관계 (제13조)

- 농업협정문 제13조(Due Restraint)에서는 일반 보조금 및 상계관세조치의 규정과 농산물보조금과의 관계를 명확히 함
- 국내보조 및 수출보조에 관한 감축이행약속이 본협정의 조건에 합치되게 운용되는 한 일반보조금협정에 의해 취할 수 있는 조치에서 면제됨을 규정
- 농업협정문 부속서 2(허용대상정책)규정에 합치되는 국내보조는
  - 「보조금 및 상계관세협정」 Part V와 「GATT 1994」 VII(반덤핑 및 상계관세)에 의한 상계관세 부과대상에서 제외됨
  - 「GATT 1994」 XVII(보조금 조항) 및 「보조금협정」 Part III(조치가능보조금)에 근거한 조치대상에서 제외
  - 「GATT 1994」 II 조(관세양허)하에서 다른 회원국에 주어진 관세양허의 이익을 침해하거나 무효화했다는 이유로 「GATT 1994」 XXIII조 1(b)항(분쟁해결)에 따른 조치를 취할 수 없음
- 즉 허용대상정책을 통한 각국의 농업보조에 대한 자율권한 보장 및 이로 인한 타 회원국의 분쟁제소 및 보복조치에 제약을 둠
- 생산제한하 직접지불(제6조 5항) 및 최소보조허용(제6조 2항)을 비롯한 본협정문 국내보조 이행약속조항(제6조)을 충족하는 국내보조는
  - 「GATT 1994」 VII(반덤핑 및 상계관세) 및 「보조금협정」 Part V(상계조치)에 근거한 침해 및 위협조건이 충족되지 않는 한 상계관세 부과대상에서 제외되고 상계관세부과를 위한 조사초기단계에서 심각한 피해가 밝혀져야 함

- 특정품목에 대한 보조가 1992 유통년도동안에 결정된 수준을 초과하여 지급되지 않는 한 「GATT 1994」 XⅦ조 1항(보조금) 및 「보조금협정」 제5조(교역효과), 제6조(심각한 피해)에 근거한 조치로부터 제외
- 특정품목에 대한 보조가 1992 유통년도동안에 결정된 수준을 초과하여 지급되지 않는 한 「GATT 1994」 제 23조 1항(b) (분쟁해결)의 취지와 관련하여 「GATT 1994」 제2조(관세양허)하에서 타 회원국에 주어진 관세양허의 이익을 침해하거나 무효화에 기초한 조치로부터 제외됨
- 농업협정문 제13조를 통해 일반 공산품 보조금협정과의 관계를 명확히 한 주요 이유는 다음과 같음
  - 농업보조금의 특수성을 감안 농산물 국내보조 및 수출보조가 약속이행수준을 충족할 시 일반보조금규정에 입각한 상계관세 부과 등 타 회원국의 자의적 규제를 제한함
  - 일반보조금조항의 금지보조, 허용보조, 조치가능보조와 달리 농업협정문은 허용 및 감축대상으로만 분류되어 있어 각 회원국의 이행계획서상 감축약속의무 준수시 불이익 방지를 위해 규정
  - 따라서 동조항은 농업보조금은 일반보조금과 달리 농업협정문에 일치하여 운용되는 한 타 회원국에 의해 보조권한의 침해를 상당히 방지하는 효과가 있음

## 〈참고〉 총보호측정(AMS)의 유래

- AMS란 기존의 명목보호율이나 실효보호율만으로는 어느 한 국가의 농업에 대한 포괄적이고 총체적인 보호정도를 측정할 수 없다는 인식하에 관세, 비관세 및 일체의 국내농업보조정책으로 인해 야기되는 농민들의 혜택수준, 즉 한 국가의 총체적 농업보호수준 측정을 위해 제시된 지표임
- 총보호측정(AMS)을 위한 수단으로서 생산자보조상당액(PSE)과 소비자보조상당액(CSE)의 개념이 대두되었으며, 이에 대한 최초의 추정 은 식량농업기구(FAO) 연구사업에서 조슬링(Josling)교수에 의해 시도되었음(1973, 75년)
- 또한 1982년 OECD 각료회의에서 채택된 각국 농업보호수준의 점진적 감축과 농산물무역에 대한 각국 농업정책 및 보조조치들의 영향분석을 위해 OECD사무국(1987)은 OECD회원국에 대해 PSE추정을 시도하였음
- 세계 농산물교역을 더욱 자유화시키기 위해서는 각국 농업보호수준의 감축 및 비관세장벽을 철폐해야 한다는 미국의 주장에 의해 각국 농업보호수준의 측정 및 감시이행 약속수단으로 생산자 보조상당액(PSE)이 UR 농산물협상에 제안되었음
- 한편 총보호측정(AMS)을 위한 실제 측정수단으로 UR 협상과정에서 미국이 생산자보조상당액(PSE), 캐나다의 무역왜곡상당액(TDE: Trade Distortion Equivalent), EC의 보조측정장치(SMU: Support Measurement Unit) 등이 각각 자기들에게 유리한 측면으로 제안되기도 하였음

- UR 농산물협상에서는 최종적으로 각 회원국이 국내농업보조정책과 국경조치를 분리하여 점진적으로 감축한다는 원칙에 합의함에 따라 국내보조분야의 약속이행수단으로 AMS 측정방법이 채택되었고, 국경조치에 대해서는 비관세장벽의 예외없는 관세화원칙하에 관세상당치(TE)를 통한 감축에 합의하게 된 것임
- 이에 따라 원래 각국의 관세, 비관세, 국내농업정책 등으로 인해 야기되는 총체적 농업보호수준을 측정하는 AMS는 국내농업보조만을 측정하고 감축이행수단으로 하는 축소된 개념이 되었음
- 더우기 UR협상에서는 모든 농업정책중 허용대상정책을 AMS계산에서 제외시킴에 따라 실제 UR 최종안에 제시되어 있는 Total AMS는 감축대상정책으로 인해 농민에 수혜된 보조액으로 볼 수 있는 매우 축소된 개념임

## Ⅳ. 수출 경쟁

### 1. 개 요

- GATT는 그 출발부터 완전한 의미의 세계농산물시장의 자유화를 위하여 보조금문제에 큰 비중을 두고 이를 국제적으로 규제하기 위해 다양한 접근방법을 모색해 왔으나, 많은 어려움이 뒤따랐음. 이는 보조금문제 자체가 복잡하다는 특성외에도 무역왜곡적 효과를 발생시키는 보조와 그렇지 않은 보조와의 구별이 쉽지 않았기 때문임
- 특히 농산물 수출보조금의 경우 공산품과는 달리 금지규정이 없었으며, 지금까지 상당수의 선진국에서 농산물 수출보조금의 지급은 관례화되어 왔음
- 그러나 80년대초 이후 농산물 공급과잉으로 농산물 수출국간에 과도한 수출보조금을 경쟁적으로 지급하게 되었고, 이로 인해 세계 농산물 교역질서를 왜곡시킨 결과, UR 농산물협상에서는 여타 보조감축에 앞서 수출보조금의 대폭적인 감축이 이루어져야 한다는 주장이 지배적이었음
- 이에 따라 UR 농산물협상 수출보조분야에서는 우선적으로 수출보조금을 정의하고, 이를 기초로 향후 감축할 수출보조금의 범위를 확정함과 동시에 구체적 보조삭감방법등을 논의해 왔으며, 이 결과가 금번 협정문으로 구체화되었다고 볼 수 있음

## 2. 감축대상 수출보조금의 유형 (제8조, 제9조)

- 위에서 언급한 바와 같이 UR 농산물협상에서는 수출보조금을 명시적으로 정의하고 이를 기초로 시장질서를 크게 교란시키는 수출보조금을 가려내 이를 감축하려고 했음. 그러나 수출보조금을 명확히 정의하고 이로 부터 감축대상 수출보조금을 구분해 내기란 쉽지 않았으며, 결국 감축대상 수출보조의 예시적인 표(List)를 중심으로 협상을 계속해 오다가 최종적으로는 수출보조금의 정의없이 이들 표를 기초로 감축대상 수출보조가 확정되었음
- 따라서 당초 협상의도와는 달리 감축대상 수출보조의 범위가 좁아졌다고 볼 수 있는데 동 감축대상에서 제외된 임의의 보조를 통한 수출행위를 방지하기 위하여 협정문 제8조, 제9조, 제10조에서 이를 구체적으로 명시하고 있음
- 제9조 1항에서는 감축대상 수출보조의 유형을 예시하며 이를 가급적 포괄적으로 기술하고 있으며, 특히 제8조와 제9조 3항에서 수출경쟁에 대한 약속이행 및 수출보조 범위확대에 대한 제한을 다음과 같이 엄격히 규정하고 있음

“개별 회원국은 본협정문 및 해당회원국의 이행계획서에 제시된 약속이행과 일치하지 않는 수출보조를 지급하지 않을 것에 약속한다” : 협정문 제8조

“수출보조 범위확대 제한에 대한 약속은 이행계획서에 명시적으로 규정된다” : 협정문 제9조 3항

- 결국 본협정문에 감축대상 수출보조로 예시된 이외의 방법이나

개별 회원국의 이행계획서에 명시된 수출보조 감축약속을 초과한 수출보조는 지급할 수 없다고 해석할 수 있음

- 한편 협정문 제9조 1항에 명시된 감축대상 수출보조금은 다음과 같은 6가지 유형으로 아래와 같음
  - (a) 정부 또는 정부대행기구가 수출수행을 조건으로 기업, 산업, 농산물 생산자, 생산자협동체 또는 생산자조합, 마케팅보드에 지급하는 현물을 포함한 직접보조
  - (b) 정부 또는 정부대행기구가 비상업적 재고를 수출하기 위해 국내시장에서 구매자가 부담하는 가격보다 낮은 가격으로 판매 또는 처분하는 행위
  - (c) 공공회계에 포함여부를 불문하고 정부의 행위에 의해 조성된 재원을 통한 수출보조. 여기에는 해당농산물 또는 수출품의 원료 농산물에 부과된 부과금을 재원으로 한 수출보조도 포함됨
  - (d) 수출농산물의 출하, 등급 및 기타 가공비용, 국제운송비용을 포함하여 농산물수출에 있어 유통비용을 줄이기 위한 보조. 단 광범위하게 이용 가능한 수출촉진 및 자문서비스는 제외됨
  - (e) 수출물량에 대한 국내운송비를 국내소비용 물량에 적용되는 조건보다 유리한 조건으로 정부가 제공하는 또는 제공토록 하는 행위
  - (f) 수출품의 원료농산물에 대한 보조
- 단 개도회원국의 경우 이행기간중에 위의 감축대상 수출보조중 (d)와 (e)의 수출보조에 대하여 우회적인 방법으로 지원되지 않는 한 감축약속 이행의무를 면제받음(제9조 4항)

### 3. 수출보조 감축방법 (제9조 2항)

#### 가. 재정지출 및 물량의 동시감축 (제9조 2항(a) 참조)

- 이와 같은 감축대상 수출보조에 대한 구체적인 감축방식은 수출보조금 자체의 감축과 동시에 수출보조의 혜택을 받은 보조물량까지도 감축하도록 본협정문 제9조 2항(a)에 다음과 같이 명시되어 있음

“본조 1항에서 예시된 감축대상 수출보조에 대하여 회원국 이행계획서에 명시된 이행기간동안 매년도의 수출보조 감축약속은 다음과 같다”

- ( i ) 재정지출감축의 경우 당해년도에 지급될 수 있는 재정지출의 최대 수준
- ( ii ) 보조물량감축의 경우 당해년도 수출보조의 혜택을 받는 농산물 또는 농산물군의 최대 물량

#### 나. 감축의 기준 (던켈초안 Part B 제11조 및 그 부속서 8)

- 수출보조의 구체적인 감축약속은 최종적으로 개별 회원국이 제출하게 될 이행계획서에 나타나게 됨. 따라서 국가별 이행계획서 작성을 위한 기본지침을 수록하고 있는 던켈초안의 Part B의 내용은 금번 최종합의된 농업협정문에서 관련 내용의 변경이 없는 한 여전히 유효한 것이 됨

- 그러므로 수출보조의 구체적인 감축약속을 위한 기준년도와 감축율, 감축대상품목 등은 덤켈초안의 내용이 그대로 적용되게 되는데 다만 금번 농업협정문에서 이행기간 및 감축율등이 부분적으로 수정되었기 때문에 이를 감안한 수출보조의 구체적 감축약속 내용은 다음과 같음 .

“이행 마지막 연도의 수출보조액과 보조물량은 각각 기준년도 (1986~90) 수출보조금과 보조대상 수출물량의 64%와 79%를 초과할 수 없다(단 개도국은 76%와 86%)”

- 한편 덤켈초안상의 부속서 8은 농업협정문에서 부분적으로 수정되었으나, 감축대상 수출보조가 지급되는 대상 농산물 또는 농산물군에 특히 다음과 같은 품목을 포함하도록 명시하고 있음

“밀과 밀가루, 사료곡물(Coarse grains), 쌀, 채유용종자(Oil-seeds), 식물성油, 油脂粕, 설탕, 버터 및 버터油, 탈지분유, 치즈, 기타유제품, 쇠고기, 돼지고기, 닭고기, 양고기, 산동물, 계란, 포도주, 과일, 채소, 담배, 면화 등 22개 품목”

#### 다. 감축의 융통성 부여 (제9조 2항(b) 참조)

- 수출보조는 그 구체적인 보조감축시 국내보조 및 시장개방분야에 비해 감축의 융통성을 허용하고 있는데, 그 구체적인 내용이 제9조 2항(b)에 기술되어 있음

“다음과 같은 조건하에서 회원국은 이행기간중의 2차년도에서

5차년도중 어느 특정연도에 이행계획서상에 제시된 매년의 수출보조 감축약속수준을 초과하여 수출보조를 지급할 수 있다”

(i) 이행기간 초년도부터 초과수출보조 지급년도까지의 누적 수출보조액(X)이 균등감축을 이행했을 경우 해당연도까지의 누적 수출보조액(Y)에 기준기간 수출보조액의 3%(Z<sub>1</sub>)를 합한 금액을 초과할 수 없음

(ii) 이행기간 초년도부터 초과수출보조 지급년도까지의 누적 수출보조물량(X)이 균등감축을 이행했을 경우 해당연도까지의 누적 수출보조물량(Y)에 기준기간 수출보조물량의 1.75%(Z<sub>2</sub>)를 합한 물량을 초과할 수 없음

(iii) 이행기간 전체에 걸쳐 위와 같은 수출보조액과 수출보조물량의 총계는 균등감축을 이행했을 경우의 수출보조액과 보조물량의 총계를 초과할 수 없음

(iv) 이행기간 최종년도의 수출보조액 및 수출보조물량은 기준기간(1986~1990년) 수출보조액 및 수출보조물량의 64%와 79%를 초과할 수 없음

○ 이와 같은 수출보조 감축의 융통성을 활용한 구체적인 예를 들면 다음과 같음. 먼저 기준기간(1986~1990)동안의 수출보조액이 1000원이고 그 수혜대상물량이 1000톤이었다고 하면 기준기간의 수출보조액의 3%(Z<sub>1</sub>)는 30원이 되고, 수출보조물량의 1.75%(Z<sub>2</sub>)는 17.5톤이 됨

○ 이 때 동일감축을 이행했을 경우 매년도의 지급가능한 보조액과 보조물량은 다음 표와 같음

이행기간	동등감축을 적용할 경우		3차년도 융통성 허용 경우	
	수출보조금	수출보조물량	수출보조금	수출보조물량
기준년도	1000 원	1000 톤	1000 원	1000 톤
1	940 원	965 톤	940 원	965 톤
2	880 원	930 톤	880 원	930 톤
3	820 원	895 톤	850 원	912.5 톤
4	760 원	860 톤	760 원	860 톤
5	700 원	825 톤	700 원	825 톤
6	640 원	790 톤	610 원	772.5 톤

- 만일 이행 3차년도에 수출보조감축의 융통성을 원용한다면 조건 (i)에 따라 3차년도까지의 누적수출보조액( $X=940\text{원}+880\text{원}+3\text{차년도 지급액}$ )은 동등감축을 적용했을 경우의 3차년도까지의 누적보조액( $Y=2,640\text{원}=940\text{원}+880\text{원}+820\text{원}$ )에 기준기간 수출보조액의 3%( $Z_1=30\text{원}=1000\text{원}\times 0.03$ )를 더한 금액( $Y+Z_1$ )인 2,670원을 초과할 수 없게 됨
- 따라서 3차년도 지급가능 수출보조액은 동등감축을 적용했을 경우, 지급상한액인 820원에 30원을 더한 850원이 최대수출보조액이 됨. 즉 3차년도에 지급가능한 수출보조금은 820원에서 850원까지가 됨
- 이 때 만일 3차년도에 850원 전부를 지급하게 되면 이후에는 수출보조의 융통성을 재원용할 수 없게 되는데, 만일 4차 또는 5차년도에 이를 재원용할 경우, 4차 또는 5차년도까지의 누적수출보조액이 동등감축을 적용했을 경우의 4차 또는 5차년도까지의 누적보조액에 기준기간 수출보조금의 3%를 합한 금액을 초과하게 되어 조건 (i)을 위반하게 되기 때문임

- 결국 3차년도에 830원이나 840원을 지급하게 되면 향후에 20원 또는 10원만큼의 추가보조 여력이 남게 되고, 850원을 지급하게 되면 추가보조의 여지는 없어지게 됨
- 또한 조건 (iii)에 의하여 보조감축의 융통성을 원용할 경우 최종년도에 가서는 동일감축율을 적용했을 경우 이행기간동안의 감축보조누계 수준을 만족해야 하기 때문에 최종년도 지급가능보조는 동일감축율 적용시의 보조보다 추가지급한 만큼 줄어 들어야 함
- 즉 3차년도 850원을 지급한 경우 최종년도 지급가능 보조상한액은 동등감축시의 640원에서 30원을 차감한 610원이 됨
- 한편 보조물량의 경우 마찬가지로 3차년도에 지급 가능한 최대보조물량은 동등감축을 적용했을 경우의 895톤에 기준기간 수출보조물량의 3%에 해당하는 17.5톤을 더한 912.5톤이 되며 최종년도에는 772.5톤이 됨

#### 4. 우회적인 수출보조행위의 규제 (제10조)

- 앞서 언급한 바 대로 수출보조의 정의없이 감축대상 수출보조의 예시표를 통해 수출보조 감축약속을 이행하게 됨에 따라 협정문 제9조1항에 예시된 감축대상 수출보조이외의 방법을 통해 수출을 지원하는 경우가 발생할 수 있음. 즉 수출신용이나 수출보험 등을 통한 수출지원 그리고 식량원조형식의 수출지원 등 우회적인 수출보조를 생각해 볼 수 있음. 본조는 이와 같은 우회적인 수출보조행위를 규제하기 위해 입안된 것임

가. 우회보조에 대한 규제 (제10조 1항)

- 협정문 제9조 1항에 예시된 감축대상 수출보조이외의 수출보조(우회수출보조)를 규제하기 위한 조치로 협정문 제10조1항에 다음과 같이 규정되어 있음

“본협정문 제9조 1항에 예시되지 않은 수출보조가 실제로 수출에 대한 보조효과를 초래하거나 또는 그러한 우려가 있는 방법으로 운용되어서는 안된다. 비상업적 수출도 수출보조 감축약속을 우회하지 않도록 운용되어야 한다”

나. 수출신용, 수출신용보증, 수출보험 (제10조 2항)

- 감축대상보조로 예시되어 있지 않은 수출신용, 수출신용보증 및 수출보험에 대해서는 향후 합의될 국제기준에 따른다는 내용을 골자로 하여 본협정문 제10조 2항에 다음과 같이 기술되어 있음

“수출신용, 수출신용보증 또는 수출보험에 대해서는 이를 규율하기 위한 국제적 규범도출을 위해 노력하며, 향후 합의될 국제적 규범에 따라서만 수출신용, 수출신용보증 또는 수출보험을 제공기로 한다”

- 따라서 상기 수출보조의 구체적 감축에 대해서는 언급이 없는 실정이며 허용대상 수출보조로 볼 수 있음. 다만 향후 합의될

국제규범에 따라야 할 것인 바 현재로서는 OECD국가의 규범 양식이 향후 합의의 기초가 될 것으로 전망됨

다. 수출보조 감축약속이행에 대한 입증책임 (제10조 3항)

- 수출보조 감축약속을 잘 지키고 있는지의 입증에 대한 책임문제를 규정한 조항으로서 본협정문 제10조 3항에 다음과 같이 기술되어 있음

“감축약속을 초과한 수출물량에 대하여 동물량이 수출보조에 의한 것이 아니라고 주장하는 회원국은 당해물량에 대해 본협정문 제9조 1항에 제시된 수출보조를 비롯하여 여하한 보조금도 지급되지 않았음을 입증해야 한다”

- 따라서 이행계획서에 감축대상 수출보조(금액 및 물량)를 제시하지 않은 회원국의 경우 이행기간동안 수출보조금이나 그 혜택을 받아 수출한 물량이 전혀 없음을 입증해야 함

라. 국제식량원조에 대한 규제 (제10조 4항)

- 국제적인 식량원조가 수출보조화될 수 있는 가능성을 사전에 방지하기 위한 조항으로서 본협정문 제10조 4항에 다음과 같이 기술되어 있음

(a) 국제식량원조 제공은 수혜국가에 대한 농산물의 상업적 수출과 직·간접으로 연계되어서는 안됨

- (b) 양국간의 식량원조를 위한 재정지원을 포함하여 국제간의 식량원조거래는 가능할 경우 UMR(Usual Marketing Requirement)체제를 포함하여 FAO의 “잉여농산물처분 원칙과 협의의 의무”에 일치하여 운용되어야 함
- (c) 상기 식량원조는 가급적 최대한 무상의 형태로 제공되어야 하며, 1986년 식량원조협약 제4조에 명시된 조건보다 유리한 조건으로 제공되어야 함

## 5. 가공품에 대한 보조한도의 규제 (제11조)

- 가공품(Incorporated Products)에 지급되는 단위당 보조는 원료농산물에 지급되는 단위당 수출보조를 초과할 수 없음
- 즉 사과와 배를 수출하는 어느 국가에 있어서 이를 원료로 하는 가공품(예를들면 과실통조림)에 대한 보조는 원료품인 사과와 배에 지급되는 단위당 수출보조를 초과할 수 없다는 규정임

## 6. 수출금지 및 수출제한에 대한 규제 (제12조)

- 종전 GATT XI조에서 허용하고 있는 수출제한 허용규정에 대해 식량수입국들이 식량의 안정적 확보를 위해 동조의 철폐를 주장한 바 다음과 같이 규정되어 있음

「GATT 1994」 XI조 2(a)에 일치하는 방법으로 새롭게 기초식량

에 대한 수출금지 또는 제한을 실시하려고 하는 회원국은 다음 사항을 준수해야 한다”

- (i) 위와 같은 수출금지 및 제한이 수입회원국의 식량안보에 미칠 영향을 신중히 고려함
  - (ii) 위와 같은 수출금지 또는 제한조치를 취하기 앞서 가급적 빨리 동조치의 성격 및 지속기간과 같은 정보를 농업위원회에 서면으로 통고해야 하며, 요청에 의거 해당조치와 실질적인 이해관계에 있는 회원국과 협의 및 필요정보를 제공해야 함
- 특정 기초식품의 순수출국에 의해서 취해진 조치가 아닌 이상 동조항은 개도회원국에게는 적용되지 않음(제12조 2항)

## 7. 수출보조금과 여타 일반보조금과의 관계 (제13조 3항)

- 수출보조금 감축약속과 일반보조금 규율과의 관계를 명확히 하기 위한 조항으로 협정문에 의거 수출보조 감축약속을 이행하는 한 여타 일반보조금 협정에서 취할 수 있는 대응조치에서 면제됨을 명시하는 것으로 13조 3항에서 다음과 같이 기술하고 있음

“본협정문 Part V의 규정(협정문 제8조, 제9조, 제10조, 제11조)과 일치하는 수출 보조는,

- (a) 「GATT 1994」 제6조(반덤핑 상계관세조항)와 「보조금협정문」 Part V(상계조치)에 따라 피해 또는 침해의 결정(물량,

가격에 미치는 효과 혹은 부수되는 충격 등에 기초한)에 의해서만 상계관세 부과대상이 되며, 상계관세 부과를 위한 조사의 초기단계에서 상당한 피해가 밝혀져야만 된다

(b) 「GATT 1994」 제16조(보조금조항) 및 「보조금협정문」 제3조, 제5조, 제6조에 근거한 조치대상에서 제외한다”

- 이에 따라 본협정문에 일치하여 수출보조금(또는 보조물량)이 지급되는 한 이에 대한 수입국의 대응조치(예: 상계관세 부과등)는 상당한 제약을 받게 됨

## V. 기 타

### 1. 관세화 특별조치

#### 가. 개 요

- UR 농산물협상에서 한국과 일본은 쌀을 식량안보등 NTC품목으로 관세화 불가를 계속적으로 주장한 바 있으며, 캐나다도 유제품을 GATT 제 XI조 2항(c) 대상품목으로 예외없는 관세화를 수용할 수 없다고 계속 주장해 왔음
- 결국 이들 국가의 요구가 부분적으로 수용되어 관세화 특별조치가 최종 협정문에 포함되었음
  - 일반적인 관세화 특별조치 : 부속서 5, Section A(일본, 캐나다, 스위스 등이 원용할 것으로 예상)
  - 특정 개도국에 한해 1개품목에 대한 관세화 특별조치 : 부속서 5, Section B의 내용

#### 나. 내 용

##### 〈Section A〉

- 다음 조건을 만족하는 선정된 품목(designated products)에 대해 관세화를 유예함(부속서 5, Section A, 1항)

- 유예조건

- ① 선정된 품목의 수입이 1986~88 기준 소비량의 3% 미만일 것
- ② 기준기간 이후 선정된 품목에 대한 수출보조가 없을 것
- ③ 효과적인 생산통제가 시행되어야 할 것
- ④ 식량안보 및 환경보전 등과 같은 비교역적 관심사항(NTC) 품목으로 각국의 이행계획서에 “ST-Annex 5”로 표시되어야 함

- 유예기간 : 최대 6년간(1995~2000)

- 특별취급대상으로 선정된 품목은 관세화를 유예하되 대신 일정 수준의 시장접근을 보장함(부속서 5, Section A, 1항)

- 시장접근 보장방법

- 이행 초기년도(1995년)에 소비량의 4%를 최소시장접근물량으로 보장하고 잔여 이행기간동안 매년 0.8%씩 증가하여 2000년에는 8%까지 증량

- 특별조치의 적용중지 (부속서 5, Section A, 2항 및 6항)

- 이 부분은 캐나다의 의견을 수용한 것으로 특별조치 적용중에 관세화 이행이 보다 유리하다고 판단될 경우 관세화로의 이행을 가능토록 하기 위해 만든 조항임
- 다만 유예기간중 특별조치를 중단했을 경우, 최소시장접근은 중단한 해까지는 기존의 접근수준을 보장해야 하며 그 이후 잔여기간동안 매년 기준기간 국내소비량의 0.4%씩 증량시켜야 함

〈표 9〉

관세화유예 지속시와 중단시의 시장접근기회 비교

구 분	1995	1996	1997	1998	1999	2000
관세화유예 지속시	4.0%	4.8%	5.6%	6.4%	7.2%	8.0%
3차년도에서 특별 취급 적용 중단시	4.0%	4.8%	5.6%	6.0%	6.4%	6.8%

\* 6년간의 관세화유예후 특별취급적용을 중단했을 경우 시장접근기회는 8%수준을 유지해야 하며, 이때 적용세율은 기준년도 관세상당치의 최소 15%를 감축시킨 세율이 적용됨

- 이 때 적용되는 관세율은 이행기간동안 매년 균등감축을 했을 경우 적용될 해당년도 관세상당치가 됨
- 예컨대 해당품목의 기준기간동안의 관세상당치가 100%라고 하고 이행기간 3차년도에 특별취급적용을 중단했다면 이 때 적용되는 관세는 매년 균등감축을 했을 경우 3차년도에 적용되는 관세율인 94%임(해당품목에 6년간 15%의 균등감축을 가정한 경우)
- 한편 6년간의 유예기간이후 특별취급의 지속여부는 이해당사국과의 협상을 통하여 유예기간 종료이내에 결정되도록 규정하고 있음(Section A, 3항)
- 만일 유예기간 종료이후 특별취급을 계속 적용하기로 할 경우, 해당국가는 이해당사국과의 협상에서 결정된 대로 추가적이고도 수용가능한 양허를 제공해야 함(shall confer additional and acceptable concessions)

## 〈Section B〉

- 원문 표현상 특정 개도회원국(a developing country Member)의 전통적인 식품소비형태상 1차적으로 중요한 1개 농산물(a primary agricultural product that is the predominant staple in the traditional diet)로 되어 있으나, 이는 여타 개별 개도회원국이 적용할 수 있는 조항이 아닌 한국의 쌀 1개 품목만을 지칭하는 것임
- 물론 특정 개도국의 특정품목 1개에 적용 가능할 것으로 생각할 수도 있으나, 이는 이미 금번 우루과이라운드 농산물협상에서 미국을 위시한 대부분의 국가가 한국의 쌀만을 고려하기 위해 추가적으로 만든 조항임을 확인한 바 있으며, 여타 개도회원국들도 여기에 동의한 바 있음
- 아울러 사실상 예외없는 포괄적 관세화에 공식적으로 반대한 개도국은 멕시코와 인도네시아를 제외하고는 없었으며, 이들 국가 역시 최종협상에서 포괄적 관세화를 수용하는 쪽으로 입장을 변경하였음
- 특별취급내용 : 관세화를 10년간 유예(1995~2004)
- 유예조건
  - Section A의 유예조건중 (a)항에서 (d)항은 그대로 적용
  - 여기에 해당품목의 시장접근과 관련된 다음 조건이 추가됨
    - ① 유예기간 초년도(즉 1995년)에 기준기간동안의 해당품목 국내소비량의 1%를 시장접근기회로 설정하고, 이후 5년 차까지 2%가 되도록 시장접근기회를 매년 0.25%씩 균등 증가시킴

- ② 유예기간 6년차에는 국내소비량의 2%를 시장접근기회로 설정하되 이후 매년 0.5%씩 균등증가시켜 유예최종년도에는 4%가 되도록 함
- ③ 본협정하의 여타 대상품목에 대하여 적절한 수준의 시장 접근기회가 제공되어야 함

〈표 10〉 유예기간중 시장접근기회(기준기간동안의 국내소비량에 대한 비율)

1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
1.00	1.25	1.50	1.75	2.00	2.00	2.50	3.00	3.50	4.00

- 한편 10년간의 유예기간이후 특별취급의 지속여부는 이해당사국과의 협상을 통하여 유예기간 종료이내에 결정되도록 규정하고 있음(Section B, 9항)
  - 만일 유예기간 종료이후 특별취급을 계속 적용하기로 할 경우 해당국가는 이해당사국과의 협상에서 결정된 대로 추가적이고도 수용가능한 양허를 제공해야 함(shall confer additional and acceptable concessions)
- 10년간의 유예기간 이후 특별취급을 적용하지 않는 경우의 적용관세율은 개도회원국의 우대조치를 감안하여 기준기간(1986~88)동안 관세상당치의 최소 10%를 감축한 수준이 됨(만일 기준기간동안의 해당품목 관세상당치를 100%라고 하면 유예기간종료후 적용되는 관세율은 최고 90%가 됨)

## 2. 농업위원회의 약속이행점검 및 분쟁해결의 기능

- EC, 캐나다가 UR협상결과를 효율적으로 이행·감시해 나가기 위해서는 잠정적인 계약형태인 GATT를 정식 세계무역기구(WTO : World Trade Organization)로 개편할 것을 제안하여 WTO 설립원칙에 합의됨
- 따라서 향후 국제무역질서는 WTO의 규제하에 강력히 통제·조정될 것이며, UR협상 타결과 이행 및 감시기능은 WTO 산하 농업위원회가 갖게 됨
  - 향후 약속이행 점검과정은 회원국이 제시한 통보사항과 WTO 사무국이 작성한 자료를 토대로 농업위원회가 실시함
  - 감축이 면제된 새로운 국내보조 또는 현행조치의 수정내용은 즉시 통보해야 함
  - 회원국은 수출보조약속이행에 대해 관련당사국과 함께 농업위원회에서 매년 협의하고, 여타 회원국이 통보할 의무가 있는 조치에 대해 농업위원회에 주의를 촉구할 수 있음
- WTO가 설립됨으로써 기존의 분쟁해결기구는 WTO내 분쟁해결기구로 단일화 됨
  - 분쟁해결에 관한 규칙과 절차는 「GATT 1994」 제22조와 제23조의 규정에 따라 협의 및 분쟁을 해결함

빈 면

## 제 2 편 UR 농업협정문 번역전문

빈 면

## 세 부 목 차

서 문 .....	61
제 1조 용어의 정의 .....	62
제 2조 적용대상품목의 범위 .....	64
제 3조 양허 및 감축약속의 법적 형태 .....	64
제 4조 시장접근 .....	65
제 5조 특별긴급피해구제제도 .....	66
제 6조 국내보조의 감축약속 .....	69
제 7조 국내보조에 관한 일반원칙 .....	71
제 8조 수출경쟁에 관한 약속 .....	72
제 9조 수출보조에 관한 약속 .....	72
제10조 수출보조 감축약속의 우회행위규제 .....	74
제11조 가공품에 대한 보조한도의 규제 .....	75
제12조 수출금지 및 제한에 관한 원칙 .....	75
제13조 적절한 규제 .....	76
제14조 식품위생 및 동식물 검역조치 .....	78
제15조 개도국우대 .....	78
제16조 최빈개도국 및 식량 순수입 개도국 .....	78
제17조 농업위원회 .....	79
제18조 약속이행의 점검 .....	79

제19조	협의 및 분쟁해결	80
제20조	농업개혁의 지속	80
제21조	최종규정	81
부속서 1	협정적용대상품목	82
부속서 2	국내보조 : 감축약속 면제기준	83
부속서 3	국내보조 : AMS의 계산	92
부속서 4	국내보조 : EMS의 계산	94
부속서 5	제4조 2항하의 특별취급	96
부속서 5에 대한 첨부		100

## 농업 협정문

### 서 문

회원국들은,

퐁타델 에스테 선언에서 설정한 협상목적에 따라 농산물무역의 개혁을 추진하기 위한 기초를 마련하기로 결정하였으며,

공정하고 시장지향적인 농업무역체계의 확립과 농산물무역의 개혁을 농업지원 및 보호에 관한 감축약속협상 및 보다 강화되고 효율적인 GATT 규범과 원칙의 확립을 통해서 추진시켜 나가기로 한 중간평가 합의의 장기목적을 인식하고,

나아가 위에서 언급한 장기목적은 세계 농산물시장의 규제와 왜곡을 시정하고 이를 위해 합의된 기간동안에 농업지원 및 보호를 실질적으로 상당 수준 감축하는데 있음을 인식하고,

시장접근, 국내보조, 수출경쟁, 위생 및 검역 분야 등 개별분야에 대한 구체적이고 실질적인 감축약속에 도달할 것을 합의하면서,

선진국들은 그들의 시장접근 감축약속을 이행함에 있어 중간평가에서 합의한 바와 같이 열대농산물과 불법적 마약작물의 재배로부터 전환된 품목의 중요성을 인정하여 이들 품목의 대한 교역을 완전 자유화하고, 특히 개도국 관심품목에 대해 시장접근의 조건과 기회를 유리하도록 개도국의 특수한 필요와 조건을 충분히 고려할 것에 합의하면서

동 개혁과정상의 감축약속은 식량안보, 환경보전의 필요성 등의 농업의 비교역적 고려사항과 개도국에 대한 특별우대는 협상의 본질적 핵심

요소라고 합의한 사실을 존중하고 아울러 개혁이행과정이 최빈개도국과 식량순수입 개도국에게 미칠 가능한 부정적 효과를 고려하는 등 모든 체약국간에 공평한 방법으로 이루어져야 한다는 점을 주목하여,

다음과 같이 합의한다.

## Part I

### 제1조 용어의 정의

본협정에서 사용하는 용어의 정의는 본문중에 특별히 규정되어 있지 않는 한 다음과 같다.

- (a) “총보호측정치(Aggregate Measurement of Support)” 즉 “AMS”란 본협정문의 부속서 2에 따라 감축의무가 면제된 정책 이외의 방법으로 지원된 화폐단위로 표시한 매년의 농업지원수준을 의미한다. 즉 기초농산물의 생산자가 생산한 해당농산물에 수혜된 보조나 또는 일반적으로 농업생산자에게 수혜된 품목 불특정보조(non-product specific support)를 말하며 구체적으로 아래 사항에 속하는 보조정책을 의미한다
  - (i) 회원국 이행계획서의 제 4부의 보조자료표에 명시된 기준기간 동안의 제공된 보조
  - (ii) 이행기간중의 특정년도와 그 이후에 제공된 보조로서 회원국 이행계획서 제 4부의 보조자료표에 사용된 적합한 자료와 방법을 감안하여 협정문의 부속서 3조에 따라 계산한 보조
- (b) 국내보조 감축이행약속과 관련하여 “기초생산물(Basic Product)”

이란 회원국 이행계획서와 관련 보조자료에 명시되어 있는 것으로  
생산후 최초 판매시점과 가장 가까운 단계의 품목을 말한다.

- (c) “재정지출” 또는 “지출”에는 세금징수 감면액을 포함한다
- (d) “보조측정상당치(Equivalent Measurement of Support)”  
란 본협정문의 부속서 2에 따라 감축의무가 면제된 정책이외의  
방법으로 지원된 화폐단위로 표시한 매년의 농업지원수준을 의미  
한다. 즉 하나 또는 그 이상의 보조정책을 통하여 기초농산물의  
생산자에게 제공된 보조로서 AMS방식에 따라 계산이 불가능한  
보조를 말하며 아울러 아래사항에 속하는 보조를 뜻한다
  - (i) 회원국 이행계획서의 제4부 부록의 보조자료표에 규정된 기  
준기간동안 제공된 보조
  - (ii) 이행기간의 특정년도와 그 이후에 제공된 보조로서 회원국 이  
행계획서 제 4부의 보조자료표에 사용된 적합한 자료와 방법  
론을 감안하여 협정문의 부속서 3조에 따라 계산한 보조
- (e) “수출보조”란 본 협정문 제9조 규정에 의한 수출보조금을 포함  
하여 수출수행에 관련된 보조금을 말한다.
- (f) “이행기간”은 제13조의 목적을 위해 1995년에 시작하는 9년간의  
기간을 제외하고는 1995년부터 시작하는 6년간을 의미한다.
- (g) “시장개방양허(market access concessions)”에는 본협정에 따  
라 취해지는 모든 시장접근분야의 감축약속을 포함한다
- (h) “총보호측정치의 합(Total Aggregate Measurement of  
Support)” 즉 “Total AMS”란 농업생산자에게 제공되는 모든  
국내보조를 합한 것으로 기초농산물에 대한 보조와, 품목불특정  
보조(non-product specific support) 그리고 보조측정상당치

의 합을 의미하며 아래와 같은 보조가 포함된다.

- (i) 회원국 이행계획서의 제4부에 명시된 기준기간에 제공된 보조(예를들면 “기초 Total AMS”)와 이행기간중의 특정년도 또는 그 이후에 제공되는 지급가능 연간최대보조(예를 들면 Annual and Final Bound Commitment Levels)
- (ii) 회원국 이행계획서의 제4부 부록의 보조자료표에 사용된 적합한 자료와 방법론을 감안하여 제6조를 포함 본협정문 규정에 따라 계산한 보조로서 이행기간 중의 특정년도 및 그 이후에 실제로 지급된 보조(예를들면 Current Total AMS)
- (i) 각 회원국의 감축약속이행 및 위 (f)항에 언급된 “연도”는 회원국의 이행계획서에 나타난 역력, 회계년도 또는 유통년도를 말한다

## 제2조 적용대상품목의 범위

본협정은 협정문 부속서 1의 예시된 품목에 대해 적용된다

## Part II

## 제3조 양허 및 감축약속의 법적 형태

1. 각 회원국의 이행계획서의 Part IV상의 국내보조와 수출보조 감축약속은 보조금제한 약속에 해당되며 『GATT 1994』의 중요한 부분이 된다.
2. 이 협정문 제6조의 규정에 의하여 각 회원국은 각국의 이행계획서 Part IV, Section I 에 규정된 감축약속수준을 초과하여 국내생

산자에게 보조를 제공할 수 없다.

3. 본협정문 제9조 2항(b)와 4항의 규정에 따라 회원국은 이행계획서 Part IV, Section II에 명시된 농산물이나 또는 그 품목군에 대하여 제9조 1항에 열거된 수출보조를 함에 있어서 재정지출감축과 수출물량감축에 대한 이행수준을 초과하여 제공할 수 없으며, 이행계획서의 Section II에 규정되지 않은 농산물에 대해서는 상기 보조를 제공할 수 없다.

Part III
----------

#### 제4조 시장접근

1. 이행계획에 포함되는 시장개방양허에는 관세의 양허와 감축, 이행계획에 제시된 기타 시장접근에 관한 약속을 포함한다.
2. 회원국들은 본협정문 5조와 부속서 5에서 제시된 경우를 제외하고, 일반관세로의 전환이 요청된 조치<sup>1)</sup>를 유지 또는 재원용하지 않을 것을 약속한다

---

1) 이러한 조치에는 수입물량제한, 가변수입부과금, 최소수입가격, 자의적인 수입허가증 발급, 국영무역을 통한 비관세조치, 수출자율규제, GATT 1947 규정하에 인정된 국별의무면제를 막론한 일반관세이외의 유사 비관세조치를 모두 포함한다. 단 국제수지규정 또는 GATT 1994 내지 MTO 부속서 1A하의 일반적/비농업특정적 규정하에 유지되는 조치는 제외한다.

## 제5조 특별긴급피해구제제도

1. 모든 회원국은 GATT 1994의 II조 1(b)항의 규정에도 불구하고, 본협정문 제4조 2항에 따라 일반관세로의 전환한 농산물중 이행 계획서에 SSG로 표시한 품목의 수입에 있어서 아래 4항과 5항의 규정을 다음 조건하에서 원용할 수 있다.
  - (i) 계약국 양허품목의 해당년도 수입량이 아래 4항에서 설정된 시장접근기회와 관련된 발동수준을 초과하는 경우 ; 혹은 동시는 아니지만 ;
  - (ii) 회원국의 자국통화로 환산된 c.i.f.가격을 기준으로 설정된 수입가격이 당해품목의 1986~1988년 평균참조가격<sup>2)</sup>인 발동 기준가격 이하로 하락한 경우.
2. 위의 1항에 따라 양허의 일부분으로 설정된 현행시장접근과 최소 시장접근 약속하의 수입량은 1항 (i)과 4항규정 원용을 위한 수입량 산정에는 포함되나 4항이나 5항에 따라 부과되는 추가관세에 의하여 영향을 받지 아니한다.
3. 위의 1(i)항과 다음 4항의 규정에 따라 추가적인 관세가 부과되기 이전에 체결된 계약에 의해 운송중에 있는 물량에 대하여는 차년도에 1(i)항의 규정을 원용할 목적으로 당해품목의 차년도 수입량

---

2) 본조의 원용을 위해 사용되는 참조가격은 일반적으로 해당품목의 단위당 평균 c.i.f.가격 또는 그것이 적절치 않을 경우 해당품목의 품질, 가공단계 등을 적절히 감안한 가격을 말한다. 처음 사용된 참조가격은 공표되어야 하며, 여타 회원국들이 부과될 추가관세에 대하여 이를 평가할 수 있도록 필요시 적절히 이용가능해야 한다.

에 포함시킬 경우, 당해년도 추가관세 부과대상에서는 제외된다.

4. 위의 1(i)항의 규정에 따라 부과되는 추가관세는 부과되는 당해년도 말 까지만 유지되어야 하며 당해년도 관세의 1/3 수준을 초과할 수 없다. 발동수준은 시장접근기회에 입각한 이행계획에 따라 설정하되, 이때의 시장접근기회는 자료입수가 가능한 이전 3개년 동안 해당품목의 국내소비<sup>3)</sup>에 대한 수입비율로 정의한다.

(a) 해당품목의 시장접근기회가 10%이하인 경우 기초발동수준은 125%임

(b) 시장접근기회가 10% 보다 크고 30% 이하인 경우, 기초발동수준은 110%임

(c) 시장접근기회가 30% 보다 큰 경우, 기초발동수준은 105%임  
위의 모든 경우에 있어서 특정년도의 추가관세 부과는 다음의 조건하에서 가능하다. 해당년도 특정품목의 절대적인 수입량에 위에서 설정한 기초발동 수준에 자료이용이 가능한 이전 3개년의 평균수입량을 곱하여 얻은 수치(X)에 역시 자료이용이 가능한 가장 최근년도 당해품목의 국내소비량의 절대변화량(Y)을 더한 양을 초과할 경우 당해년도에 추가적인 관세를 부과할 수 있다. 다만 발동수준이 위의 (X)에서의 평균수입량의 105% 보다 작아서는 안된다

5. 위의 1(ii)항에 따라 부과되는 추가관세는 다음의 기준에 따른다.

(a) 국내통화로 환산된 c.i.f.수입가격(이후에는 “수입가격”이라고 한다)과 이하에서 정의되는 발동기준가격과의 차이가 발동기준

---

3) 국내소비가 고려되지 않을 경우 아래 (a)에 따라 기초발동수준이 결정된다.

가격의 10% 이하인 경우, 추가관세는 부과할 수 없다.

(b) 수입가격과 발동기준가격과의 차이(이후에는 “가격차”라고 한다)가 발동기준가격의 10%보다 크고, 40%이하인 경우, 10%를 초과한 가격차의 30%에 해당하는 추가관세를 부과할 수 있다.

(c) 가격차가 발동기준가격과의 40%보다 크고, 60%이하인 경우, (b)의 규정에 따른 추가관세에 40%를 초과한 가격차의 50%에 해당하는 추가적인 관세를 부과할 수 있다

(d) 가격차가 60%보다 크고, 75%이하인 경우, (b)와 (c)의 규정에 의한 추가관세에 60%를 초과한 가격차의 70%에 해당하는 추가관세를 부과할 수 있다

(e) 가격차가 75%보다 큰 경우, (b), (c), 및 (d)의 규정에 의한 추가관세에 75%를 초과하는 가격차의 90%에 해당하는 추가관세를 부과할 수 있다.

6. 부패가능하고 계절성이 있는 농산물에 대한 상기의 조건은 당해 품목의 특성을 고려하여 적용한다. 특히, 제 1(i)항과 4항 규정보다 짧은 기간을 기준기간에 상응한 기간으로 사용할 수 있으며, 제 1(ii)항 규정 적용에는 다른 기간동안의 해당 참조가격을 사용할 수 있다.

7. 긴급조치의 발동은 명료한 방법으로 실시되어야 한다. 위의 1(i)항의 규정에 따라 조치를 취하는 모든 회원국은 실시전에, 그러나 늦어도 조치발동후 10일 이내에 농업위원회에 관련자료를 첨부 서면으로 통보하여야 한다. 동조 4항에 의한 조치와 관련하여 소비의 변화가 있을 경우, 소비량계측에 사용된 정보와 방법이

관련자료에 포함되어야 한다. 동조 4항에 따라 조치를 취한 회원국은 그러한 조치의 발동조건에 관하여 관련 이해당사국들과 협의할 기회를 부여해야 한다. 동조 1(ii)항의 규정에 따라 긴급조치를 취하는 회원국은 첫번째 발동조치후, 부패가능하거나 계절농산물의 경우에는 항상 첫번째 발동 조치후 10일 이내에 농업위원회에 관련자료를 첨부, 서면으로 통보하여야 한다. 회원국들은 해당품목의 수입량이 감소하는 경우 위의 1(ii)항을 원용할 수 없다. 상기의 조치를 취하는 회원국은 이해당사국들에 대하여 그러한 조치의 발동 조건들에 관하여 협의할 수 있는 기회를 부여하여야 한다.

8. 동조 1항 내지 7항의 규정에 따라 긴급조치가 취해지는 경우에 해당회원국은 『GATT 1994』 19조 1(a)항과 제19조 3항 또는 「특별긴급수입제한(Safeguard)에 관한 합의」 제17항의 규정을 원용할 수 없다.

9. 이 조항의 규정은 제20조에서 결정될 개혁의 이행기간동안 효력을 가진다.

## Part IV

### 제6조 국내보조의 감축약속

1. 각 회원국의 이행계획서 제4부에 제시된 국내보조 감축약속은 본 조와 협정문의 부속서 2에 설정된 기준에 따른 감축대상이 아닌 국내보조조치이외에 농산물에 대한 모든 국내보조조치에 적용된

다. 감축약속은 총보호측정치(AMS)와 양허된 매년도 최종 감축 약속수준(Annual Final Bound Commitment Levels)으로 표시한다.

2. 농업 및 농촌개발을 촉진하기 위한 정부의 직·간접 지원조치는 개도국의 개발계획의 핵심사항이라는 중간평가합의에 따라서 개도국에 있어서 농업에 대한 일반적 투자보조와 저소득계층 또는 자원빈약 생산자를 위한 농업투입재 보조 그리고 마약작물 재배로부터 타작목으로의 전환촉진 등을 위한 생산자에 대한 국내보조는 감축약속에서 면제된다. 이 조항의 기준에 부합되는 국내보조조치는 회원국의 실제이행 AMS(Current Total AMS) 계산에서 제외한다
3. 특정 회원국에 있어서 실제로 이행한 Total AMS(Current Total AMS)로 표시된 국내보조가 각 회원국의 이행계획서 제 4부에서 약속한 연간 보조수준을 초과하지 않을 경우 감축약속을 준수한 것으로 간주한다
4. (a) 각 회원국은 다음 사항에 해당하는 경우 실제로 이행한 Total AMS(Current Total AMS)의 계산 및 감축약속에서 제외시킬 수 있다
  - (i) 해당년도의 특정품목 총생산액의 5%를 초과하지 않는 품목 특정적 국내보조
  - (ii) 농업총생산액의 5%를 초과하지 않는 품목불특정 국내보조
- (b) 개도국에 대하여는 이 조항에서의 최소보조허용(De-minimis) 비율은 10%로 한다
5. (a) 다음과 같은 성격의 생산제한정책하의 직접지불은 감축약속

대상에서 제외한다

- ( i ) 일정 면적과 단수를 기준으로 한 직접지불
  - ( ii ) 기준 생산수준의 85% 또는 그 이하에 대한 직접지불
  - ( iii ) 고정된 사육두수에 대한 직접지불(축산물의 경우)
- (b) 상기 기준에 부합되는 직접지불에 대한 감축약속예외는 회원국이 실제로 이행한 Total AMS(Current Total AMS) 계산에서 제외시킴을 의미한다

## 제7조 국내보조에 관한 일반원칙

1. 각 회원국은 본협정문의 부속서 2에 설정된 기준에 일치하는 허용대상 국내 보조조치를 아래 기준에 합치시켜 유지해 나갈 것을 보장하여야 한다
2. (a) 보조정책의 수정을 포함하여 생산자에 대한 어떠한 국내보조조치와 본협정문 부속서 2의 기준을 충족시키지 못하거나 혹은 본협정문의 다른 조항에 따라 감축대상에서 면제되지 않는 조치들에 대해서는 회원국의 Current Total AMS 계산에 포함시켜야 한다
- (b) 회원국의 이행계획서 제4부에서 Total AMS 감축약속을 제시하지 않은 회원국은 제6조 4항에서 제시된 최소보조허용 수준을 초과하여 생산자에 대한 보조를 지급할 수 없다

## Part V

### 제8조 수출경쟁에 관한 약속

각 회원국은 본협정과 회원국 이행계획서에서 제시한 감축약속에 합치되지 않는 방식으로 수출보조를 지급하지 않도록 한다

### 제9조 수출보조에 관한 약속

1. 다음의 수출보조는 본 협정하의 감축약속대상으로 한다

- (a) 정부 또는 정부대행기구가 수출이행을 조건으로 기업, 산업, 원료농산물 생산자, 생산자 단체나 조합 또는 유통위원회 (marketing board)에 대하여 제공하는 현물보상을 포함한 직접보조
- (b) 비상업용 공공재고를 수출할 목적으로 국내시장에서 구매자가 동종상품에 대하여 부담하는 비교가능한 가격보다 낮은 가격으로 정부 또는 정부대행 기구에 의한 판매 또는 처분
- (c) 해당농산물 또는 수출품의 원료생산량에 대하여 부과한 부과금을 재원으로 한 수출보조를 포함하여 공공회계에 포함여부를 불문하고 정부의 활동을 통하여 조성된 재원으로 한 농산물 수출보조
- (d) 출하, 등급 및 기타 부대비용, 국제운송비용 등을 포함한 수출농산물에 대한 유통비용절감을 목적으로 한 보조금의 지급
- (e) 수출물량에 대한 국내운송비를 국내수송물량보다 유리한 조건으로 정부가 제공하거나 제공토록 하는 경우

(f) 수출상품의 원료농산물에 대한 보조

2. (a) 아래 (b)항에서 제시된 사항을 제외하고 회원국의 이행계획서에 명시되어 있는 이행기간중 특정년도의 동조 1항에 예시되어 있는 수출보조 감축약속은 다음의 약속을 의미한다

(i) 재정지출 감축약속의 경우, 당해년도에 할당될 수 있는 재정지출의 최대수준

(ii) 수출물량 감축약속의 경우, 당해년도에 수출보조로서 지원될 수 있는 농산물, 또는 농산물군의 최대물량

(b) 다음과 같은 조건아래서 회원국들은 이행기간중의 2차년도에서 5차년도중 어느 특정년도에 이행약속에서 제시한 연간수출보조 상한을 초과하여 수출보조를 제공할 수 있다

(i) 이행기간 초년도부터 초과수출보조 지급년도까지의 누적 수출보조액이 균등감축을 이행했을 경우, 해당연도까지의 누적 수출보조액에 기준기간 수출보조액의 3%를 합한 금액을 초과할 수 없다.

(ii) 이행기간 초년도부터 초과수출보조 지급년도까지의 누적 수출보조물량이 균등감축을 이행했을 경우, 해당연도까지의 누적 수출보조물량에 기준기간 수출보조물량의 1.75%를 합한 물량을 초과할 수 없다

(iii) 이행기간 전체에 걸쳐 위와 같은 수출보조액과 수출보조물량의 총계는 균등감축을 이행했을 경우의 수출보조액과 보조물량의 총계를 초과할 수 없다

(iv) 이행기간 최종년도의 수출보조액 및 수출보조물량은 기준기간 수출보조액 및 수출보조물량의 64%와 79%를 초과할 수

없다. 단 개도국에 대해서는 이 비율을 각각 76%, 86%로 한다.

3. 수출보조 범위확대 제한에 관한 약속은 이행계획서에 명시적으로 규정된다.
4. 이행기간동안 개도국에 대해서는 위의 1항 (d), (e)에 해당하는 수출보조가 감축약속을 우회하는 방식으로 지원되지 않는 한 감축 약속 이행의무를 면제한다

#### 제10조 수출보조 감축약속의 우회행위 규제

1. 본협정문 제9조 1항에 예시되지 않은 수출보조가 수출보조 감축 이행 약속을 우회하는 결과를 초래하거나 또는 그러한 우려가 있는 방법으로 운용되어서는 안된다. 비상업적 수출도 수출보조 감축약속을 우회하지 않도록 운용되어야 한다.
2. 회원국들은 수출신용, 수출신용보증 또는 수출보험에 대해서는 이를 규율하기 위한 국제적 규범도출을 위해 노력하며, 향후 합의될 국제적 규범에 따라서만 수출신용, 수출신용보증 또는 수출보험을 제공기로 한다.
3. 감축약속을 초과한 수출물량에 대하여 동물량이 수출보조에 의한 것이 아니라고 주장하는 회원국은 당해물량에 대해 본협정문 제9조1항에 제시된 수출보조를 비롯하여 여하한 보조금도 지급되지 않았음을 입증해야 한다.
4. 국제식량원조를 제공하는 회원국들은 다음 사항을 준수해야 한다
  - (a) 국제식량원조 제공은 수혜국가에 대한 농산물의 상업적 수출과 직·간접적으로 연계되어서는 안된다

- (b) 양국간의 식량원조를 위한 재정지원을 포함하여 국제간의 식량원조 거래는 가능할 경우 UMR(Usual Marketing Requirement)체제를 포함하여 FAO의 “잉여농산물 처분원칙과 협의의 의무”에 일치시켜 운용되어야 한다
- (c) 상기 식량원조는 가급적 최대한 무상의 형태(grant form)로 제공되어야 하며, 「1986년 식량원조협약」 제4조에 명시된 조건보다 유리한 조건으로 제공되어야 한다

#### 제11조 가공품에 대한 보조한도의 규제

가공품(Incorporated Products)에 지급되는 보조는 원료농산물에 지급되는 단위당 수출보조를 초과할 수 없다.

#### 제12조 수출금지 및 제한에 관한 원칙

1. 『GATT 1994』 제11조 2(a)항과 일치하는 방법으로 어떠한 새로운 수출금지 또는 제한을 취하고자 하는 회원국들은 다음 사항을 준수하여야 한다
  - (i) 수출금지 또는 수출제한조치를 실시하고자 하는 국가는 수출금지 또는 수출제한조치가 수입국의 식량안보에 미치는 효과에 관해 적절한 고려가 있어야 한다
  - (ii) 수출금지 또는 수출제한조치를 실시하기에 앞서 가능한 한 빨리 이들 조치의 성격, 지속기간과 같은 정보를 농업위원회에 서면으로 통고해야 하며, 요청에 의거 문제의 조치와 관련하여 수입국으로서 실질적인 이해관계에 있는 회원국과 협의를 해야한다. 상기 수출금지 또는 수출제한조치를 실시하는 회원

국은 위와 같은 수입국의 요청이 있을시에는 필요 정보를 제공하여야 한다

2. 특정 기초식량의 순수출국인 개발도상국에 의해서 취해진 조치가 아닌 이상 본조항은 개도회원국에게 적용되지 않는다

## Part VI

### 제13조 적절한 규제(Due Restraint)

『GATT 1994 규정』과 『보조금 및 상계관세에 관한 협정(이하 보조금협정)』에도 불구하고, 이행기간동안에

1. 본협정문에 부속서 2에 완전히 합치하는 국내보조조치는
  - (a) 상계관세<sup>4)</sup> 부과목적을 위한 조치불가능 보조금이어야 한다.
  - (b) 『GATT 1994』하의 제16조 및 『보조금협정』 제3부에 근거한 조치로 부터 제외된다.
  - (c) 『GATT 1994』하의 제23조 1(b)항의 입법취지에 기초하여 『GATT 1994』 제2조하의 다른 회원국에 주어진 관세양허의 이익을 침해하거나 무효화시킴과 관련된 대응조치로 부터 제외된다.
2. 본협정문 제6조 5항의 요건을 충족시키는 직접지불을 포함하여, 본협정문 제6조 2항 및 최소보조허용 기준이내의 국내보조는 물론 제6조의 기준을 충족시키는 국내보조조치는

---

4) 본조에서 언급하고 있는 상계관세란 『GATT 1994』 제6조 및 『보조금, 상계관세협정』 Part 5에 의해 포함되는 관세이다.

- (a) 『GATT 1994』 제6조 및 『보조금협정』 제5부에 의해 침해 및 위협의 판정이 없는 한 상계관세 부과대상에서 제외되며, 임의의 상계관세부과를 위한 조사 초기단계에 심각한 피해가 있어야 한다.
  - (b) 국내보조가 1992 유통년도에 결정된 보조수준을 초과하여 어느 특정 품목에 주어지지 않는 한 『GATT 1994』 제16조 1항 또는 『보조금협정』 제5조와 제6조에 근거한 조치대상에서 제외한다.
  - (c) 국내보조가 1992 유통년도에 결정된 보조수준을 초과하여 어느 특정 품목에 주어지지 않는 한 『GATT 1994』 제23조 1항 (b)의 취지에 비추어 『GATT 1994』 제2조하의 다른 회원국에 주어진 관세양허의 이익을 침해하거나 무효화시킴과 관련된 대응조치로 부터 제외된다.
3. 개별 회원국 이행계획서에 반영되어 본협정문의 제5부 규정을 충족시키는 수출보조도
- (a) 『GATT 1994』 제6조 및 『보조금협정』 제5부에 따라 수량에 근거한 침해 또는 위협, 가격에 미치는 효과, 또는 파생영향에 기초한 판정에 의해서만 상계관세 부과대상이 되며 상계관세 부과를 위한 조사의 초기단계에는 심각한 피해가 밝혀져야 한다. 그리고
  - (b) 『GATT 1994』 제16조 또는 『보조금협정』 제3, 5, 6조에 근거한 조치대상에서 제외한다.

## Part VII

### 제14조 식품위생 및 동식물 검역조치

회원국은 식품위생 및 동식물 검역조치에 관한 합의문의 효력발생에 합의한다.

## Part VIII

### 제15조 개도국 우대

1. 개도회원국에 대한 특별우대는 협상의 핵심요소라는 인식에 따라 이 약속하의 우대조치는 본협정문의 관련 조항 및 협상약속 이행 계획에 의해 부여된다.
2. 개도국은 10년까지 감축약속이행에 융통성을 갖는다. 최빈개도국에 대해서는 감축약속의 이행이 면제된다

## Part IX

### 제16조 최빈개도국 및 식량 순수입 개도국

1. 선진회원국은 『개혁과정상에서 있을 수 있는 최빈개도국 및 식량 순수입 개도국에 대한 부정적 효과에 대한 결정(Decision on Measures Concerning the Possible Negative Effects of

the Reform Programme on Least-developed and Net Food-Importing Developing Countries)』에서 논의된 원칙과 일치하는 방향으로 적절한 조치를 취해야 한다.

2. 농업위원회는 동결정에 따라 적절한 감시 및 통제를 행한다

## Part X

### 제17조 농업위원회

농업위원회를 설립한다

### 제18조 약속이행의 점검

1. UR 농업개혁에 따른 약속이행 진전사항은 농업위원회에 의해 점검된다.
2. 이 점검과정은 향후 결정될 방법과 기간에 따라 회원국이 제시한 통보사항과 점검을 용이하게 하기 위해 MTO사무국이 작성한 자료를 토대로 실시한다.
3. 제2항에 의해 제출된 통보자료 이외에 감축이 면제된 새로운 국내보조 또는 현행 조치의 수정내용도 즉시 통보되어야 한다. 이러한 통보자료에는 신규 또는 수정된 조치의 내용 그리고 본협정문 제6조 혹은 부속서 2에 첨부된 합의기준에 일치여부를 확인할 수 있는 상세한 자료가 포함되어야 한다.
4. 점검과정에서 회원국은 국내보조 감축이행에 있어서 과도한 인플레이션의 영향을 적절히 고려하여야 한다.

5. 회원국은 수출보조 약속이행 체계내에서 세계 농산물교역의 정상적 성장을 위해 그들의 관련 당사국과 함께 농업위원회에서 매년 협의한다
6. 점검과정에서는 회원국들에게 본 협정하의 약속이행에 관련된 제반문제를 제기할 수 있는 기회를 부여하여야 한다.
7. 회원국은 여타 회원국이 통보할 의무가 있다고 여겨지는 조치에 대하여 농업위원회의 관심을 촉구할 수 있다.

## 제19조 협의 및 분쟁해결

『분쟁해결에 관한 규칙과 절차에 관한 기본양해』에 의거 『GATT 1994』 제22조와 제23조의 규정이 본협정문하의 분쟁해결을 위한 협의 및 절차에 적용된다.

# Part XI

## 제20조 농업개혁의 지속

회원국은 근본적인 농업개혁이 이루어지도록 농업지원 및 보호에 대한 상당한 단계적 감축이라는 장기목적이 하나의 이행과정이라는 점을 인식하고 다음 사항을 고려하여 이행완료 1년전에 지속적인 농업개혁을 위한 협상을 개시할 것에 합의한다

- 협의시점까지의 감축약속 이행경험
- 세계 농산물무역에 대한 감축약속 이행의 효과
- 비교역적 관심사항(NTC), 개도국에 대한 특별 및 우대조치, 그

- 리고 공정하고 시장지향적인 농업무역체제 확립목적, 본협정문  
서문에 언급한 그외의 목적 및 관심사항
- 위의 장기목적 달성을 위하여 필요한 추가적인 약속사항

## 제21조 최종규정

1. 『GATT 1994』의 규정 및 MTO에 대한 부속서 1A의 『다자간무역협정』의 규정은 본협정문에 적용된다.
2. 본협정문의 부속서는 본협정문의 일부분이 된다.

## 부속서 1

### 협정적용대상품목

1. 본협정문은 대상품목은 아래와 같다.

( i ) HS 1-24류(수산물제외)

( ii ) HS 2905.43(만니톨)

2905.44(소르비톨)

3301 (정유)

3501-3505(단백질계 물질, 변성전분 및 글루)

3809.10(전분질을 기재로한 완성가공제)

3823.60(기타 소르비톨)

4101-4103(원피)

4301(생모피)

5001-5003(누에고치, 생사)

5101-5103(양모와 동물의 털)

5201-5203(원면)

5301 (아마)

5302 (대마)

2. 식품위생 및 동식물 검역조치는 상기 대상품목에 한정되지 아니한다

## 부속서 2

### 국내보조 : 감축약속 면제기준

1. 감축약속이 면제되는 국내보조정책은 무역왜곡효과나 생산에 미치는 효과가 없거나 최소수준이어야 하는 기본적인 요구조건을 충족시켜야 한다. 따라서 감축면제를 요구하는 모든 정책은 아래의 기본적인 기준을 충족하여야 한다
  - (i) 당해 보조는 정부의 징수감면액을 포함, 정부의 공공재정계획에 의해 제공되는 것이어야 하며 소비자로부터 전가된 것이 아니어야 한다
  - (ii) 당해 보조는 생산자에 대한 가격지지효과가 없는 것이어야 한다.

여기에 개별 정책별 세부조건은 다음과 같다

#### 〈정부서비스 정책〉

#### 2. 일반서비스

- (a) 일반서비스정책은 농업이나 농촌사회에 대한 서비스나 수혜를 제공하는 정책과 관련된 지출(또는 징수감면)을 포함한다. 여기에는 생산자 또는 가공업자에 대한 직접지불을 포함하지 아니한다. 아래 예시된 정책을 포함하는 일반서비스정책은 상기 1항의 일반적인 기준과 아래의 정책별 조건을 충족시켜야 한다
  - (i) 연구사업 : 일반연구사업, 환경보존관련 연구사업, 특정품목

관련 연구사업을 포함

- (ii) 병충해방제 : 방역, 방제, 일반적 조기경보, 일반적 또는 품목특정적 병해충 방제조치 및 검역과 방제·방멸 포함
- (iii) 교육훈련 : 일반 또는 특수 교육훈련 및 시설 포함
- (iv) 지도 및 자문 : 생산자와 소비자에 대한 연구결과와 이의 전달을 촉진시키기 위한 수단 포함
- (v) 검사 : 일반검사, 특정품목의 위생 안전 규격화 또는 표준화를 포함
- (vi) 유통 및 판매촉진 : 시장정보, 특정품목에 대한 조언 및 판매촉진을 포함. 단, 판매자가 판매가격을 인하하거나 구매자에게 직접적인 경제적 이익을 줄 수 있는 불특정 목적의 지출은 제외
- (vii) 하부구조지원 : 전력공급시설, 도로와 운송수단, 시장 및 항만시설, 용수공급시설, 댐 및 배수시설, 환경계획과 관련된 하부구조사업을 포함. 이 경우에 있어서의 지출은 단지 고정설비의 설치나 건설에 직접 관련된 것에 한하며 일반적으로 유용한 공공설비시설이외의 농업시설에 대한 지원은 제외. 투입재보조, 운영비용보조, 사용자 부담 경감 등에 대한 보조금은 제외된다

### 3. 식량안보 목적의 공공재고<sup>5)</sup>

국가입법으로 명시된 식량안보정책의 주요 부분을 이루는 품목의

---

5) 본부속서 3항의 목적을 위해 그 운용이 투명하고 공식적으로 공표된 객관적 기준 또는 지침과 일치하는 개도국 식량안보목적의 정부비축은 동조항과 합치되는 것으로 간주된다.

재고비축 및 유지와 관련된 지출로서 여기에는 민간의 재고보유에 대한 정부의 지원도 포함될 수 있다. 재고유지량은 전적으로 식량 안보를 위하여 사전 결정된 목표량에 합치되어야 하며, 재고의 유지와 처분에 관한 재정운용은 명료해야 한다. 정부에 의한 식량구매는 현행시장가격에 의하여야 하고 식량안보용 재고식량의 판매는 당해품목 및 해당품목의 품질을 고려한 시장가격보다 낮지 않아야 한다

#### 4. 국내식량원조 <sup>6)</sup>

식량원조를 필요로 하는 일부 국민에 대한 국내식량원조에 관련된 지출, 식량원조의 수혜자격은 영양학적 목적과 관련하여 명료하게 정의된 기준에 의하여 결정되어야 한다. 그러한 식량원조는 수혜자에게 직접식량을 공급하는 형태이거나 식량을 시장 또는 보조가격으로 구매토록 하는 수단으로 제공되어야 한다. 정부의 식량구매는 시장가격으로 하여야 하며, 식량원조의 재정운영과 행정처리는 명료해야 한다

또한 관리가격과 외부참조가격과의 차이를 AMS계산에 포함시킬 경우 관리가격으로 구매·방출하는 식량안보목적의 재고비축정책도 여기에 포함된다.

- 5.6) 본 부속서 3. 4항 목적을 위해 개도국의 도시와 농촌의 빈민층에 대한 합리적인 가격수준으로의 일정한 기초식량제공은 본항의 규정에 합치되는 것으로 간주된다.

## 〈생산자에 대한 직접지불〉

### 5. 생산자에 대한 직접 지불

생산자에 대한 직접지불을 통해 제공된 보조가 감축대상에서 면제되기 위해서는 상기 1항에서 제시된 일반기준과 아울러 다음의 6-13항에 제시된 직접지불의 개별정책에 적용될 기준을 충족해야 한다. 다음의 6-13항에 나열된 것을 제외한 기존 또는 새로운 형태의 직접지불이 감축대상에서 면제되기 위하여는 1항의 일반기준외에 6항의 (ii)-(v)의 기준에 합치하여야 한다

### 6. 소득지지(Decoupled Income Support)

- (i) 이 지원의 수혜대상은 설정된 기준기간동안에 소득, 생산자 또는 농지소유자의 지위, 생산요소사용 또는 생산수준 등과 같은 명백하게 정의된 기준에 따라 결정되어야 한다
- (ii) 특정년도의 소득지원규모는 기준기간이후의 특정년도의 생산자의 생산량 또는 생산형태(가축단위 포함)를 기준으로 하거나 연계되지 않아야 한다
- (iii) 특정년도의 소득지원규모는 기준기간이후의 특정년도의 모든 생산에 적용되는 국내 또는 국제가격을 기준으로 하거나 연계되지 않아야 한다
- (iv) 특정년도의 소득지원규모는 기준기간이후 특정년도에 사용되는 생산요소를 기준으로 하거나 연계되지 않아야 한다
- (v) 이러한 지원의 조건으로 농산물생산을 요구하는 것이 아니어야 한다

## 7. 소득보험이나 소득안정계획에 대한 정부의 재정지원

- ( i ) 보조의 수혜자격은 농업소득 손실의 정도에 의하여 결정된다.  
소득손실은 이전 5개년중 최소, 최대치를 제외한 3개년 평균 소득이나 이전 3개년간의 평균총소득 또는 순소득상당액(이와 동일하거나 유사한 제도로 부터의 지원은 제외)의 30%를 초과해야 한다. 모든 생산자는 이 조건에 합치할 경우 지원의 수혜자격이 주어진다
- ( ii ) 지원규모는 수혜년도 생산자 소득손실의 70%이하로 보상하여야 한다
- ( iii ) 지원액은 단지 소득에만 관련되어야 하고 생산자의 생산량이나 생산형태, 생산에 적용되는 국내외 가격, 생산에 사용된 생산요소와는 연계되지 않아야 한다
- ( iv ) 생산자가 동일년도에 본항과 아래 8항(자연재해구호)하의 지원을 받는 경우 수혜총액은 생산자 총 소득손실의 100%를 초과하여서는 아니된다

## 8. 자연재해구호지원(직접 또는 농산물 보험계획에 정부의 재정참여를 통하여 이루어진 지원)

- ( i ) 이 지원은 정부가 자연재해 또는 이와 유사한 재해(전염병, 병충해, 핵사고, 관련회원국 영토내에서의 전쟁)가 발생하였거나 발생중임을 정부가 공식인정한 경우에 한하며, 이전 3개년간 또는 이전 5개년 최고치와 최소치를 제외한 3년 평균 생산량의 30%를 초과한 생산량 손실에 의해 결정된다
- ( ii ) 재해에 따른 지원은 단지 문제의 자연재해에 기인한 소득, 가

축(동물의 수의적 치료와 관련된 지불포함), 토지 또는 여타 해당 자연재해로 인한 생산요소의 손실에만 적용된다

(iii) 지원은 그러한 재해복구에 필요한 총비용을 초과하거나 장래의 생산량 또는 생산유형을 요구한 것이거나 또는 특정지운 것이 아니어야 한다

(iv) 재해기간동안 이루어진 지원은 기준 (ii)항의 정의에 따른 추가적인 손실을 방지하거나 경감시키는데 요구되는 기준을 초과하여서는 아니된다

(v) 생산자가 본항과 위의 7항에 의한 지원을 동일년도에 받는 경우, 수혜총액은 생산자 총 소득손실의 100%를 초과할 수 없다

## 9. 탈농지원

(i) 이 지원은 상업적 농업생산에 종사한 사람의 은퇴와 비농업 활동으로의 이동을 용이하게 하기 위하여 입안된 계획하에 명료하게 규정된 기준에 의하여 결정되어야 한다

(ii) 지원은 수혜자가 상업적 농산물생산으로부터의 완전하고 영구적인 탈농을 조건으로 한다

## 10. 휴경보상을 통한 구조조정지원

(i) 이 지원은 토지, 가축 기타지원을 상업적 생산으로부터 제거시키기 위하여 입안된 계획하에 명료하게 규정된 기준에 따라 결정되어야 한다

(ii) 지원은 최소한 3년동안 시장판매목적의 농업생산토지를 휴경하거나 축산의 경우는 도축이나 또는 영구적인 처분을 조건으로

한다

- (iii) 지원은 시장판매용 농산물을 생산하는 당해 토지나 기타 자원에 대해 타용지로 사용할 것을 요구하거나 지정하여서는 아니된다
- (iv) 지원은 잔여농지나 자원을 사용하여 이루어진 생산에 적용되는 농산물의 생산형태, 생산량, 국내외가격과 연계되지 않아야 한다

## 11. 투자원조를 통한 구조조정지원

- (i) 이 지원은 객관적으로 나타난 구조적으로 불리한 여건에 대응해서 생산자의 재정적, 물리적 구조조정사업을 지원하고자 입안된 정부정책에 명시적으로 정의된 기준을 참조하여 결정되어야 한다. 또한 이 지원은 농업용지의 사유화를 위해 명백하게 규정된 정부계획을 토대로 할 수도 있다
- (ii) 특정년도의 지원금은 다음 (v)항에 규정된 경우를 제외하고는 기준기간 이후의 생산형태나 생산량(가축단위 포함)에 근거하거나 연계되어서는 아니된다
- (iii) 특정년도의 지원금은 기준기간이후에 이루어진 생산에 적용되는 국내 또는 국제가격과 연계 또는 이에 근거해서는 아니된다
- (iv) 보조지급은 지원목적의 투자가 필요한 기간동안에 한한다
- (v) 보조지급의 댓가로 특정품목의 생산금지를 요구하는것 이외에 수혜자에게 특정품목의 생산을 명령하거나 또는 어떠한 방법으로든 지정 할 수 없다
- (vi) 보조지급은 구조적 불이익을 보상하기 위해 필요한 비용에 한

정되어야 한다

## 12. 환경보전지원

- ( i ) 이 지원은 정부의 환경 또는 토양보존 정책에 따라 결정되어야 하며, 아울러 생산방법과 투입에 관련된 조건을 포함, 정부계획하의 특정조건의 이행에 따른 것이어야 한다
- ( ii ) 보조지급기준은 정부정책을 준수함으로써 발생하는 추가비용 또는 소득손실에 한정된다

## 13. 지역원조계획하의 지불

- ( i ) 이 지원은 낙후된 지역의 생산자에게 한정된다. 낙후된 지역이라 함은 법이나 규정에 명백하게 설정된 중립적이고 객관적인 기준에 근거하여 낙후되었다고 판단하며, 그 낙후성이 일시적이 것이 아닌 지역을 말하며, 경제적 또는 행정적 동일성을 갖춘 명백히 지정된 지리적 구역을 말한다
- ( ii ) 특정년도의 이 보조금 지원기준은 생산감축의 경우를 제외하고는 기준기간이후의 생산자의 생산량(축산단위포함), 생산형태를 기준으로 하거나 연계시켜서는 아니된다
- ( iii ) 특정년도의 보조지급수준은 기준기간이후의 국내 또는 국제가격과 연계 혹은 근거해서는 아니된다
- ( iv ) 보조지급은 대상지역의 생산자에게만 이용가능하나 대상지역내 모든 생산자에게 일반적으로 지급되는 것이어야 한다
- ( v ) 생산요소와 연계되어 보조금이 지급될 경우 동보조지급은 당해 생산요소의 기준수준에서 체감율로 지급되어야 한다

- (vi) 보조지급은 대상지역에서 농업생산에 종사함으로써 발생하는  
추가비용 또는 소득손실에 한정된다

## 부속서 3

### 국내보조 : AMS의 계산

1. 제 6조(국내보조 약속이행)와 관련하여 총보호측정(Aggregate Measurement of Support : AMS)은 시장가격지지, 감축대상 직접지불 및 감축이 면제되지 않는 기타의 보조를 받고 있는 각각의 기초 농산물(최초판매시점에 가장 근접한 품목으로 정의됨)을 토대로 개별 품목단위로 산출되어야 한다. 품목불특정보조는 총통화가치로 단일의 품목불특정 AMS로 합산되어야 한다
2. 1항의 규정에 의한 보조금은 정부나 정부위임기관에 의한 재정지출 및 징수감면액을 포함한다
3. 중앙정부 및 지방정부의 보조도 포함된다
4. 생산자가 부담하는 특정부과금, 수수료등은 AMS계산에서 차감된다
5. 기준기간동안 아래의 지침에 의거하여 합산된 AMS는 국내보조 감축약속이행의 기준이 된다
6. 개별품목에 대한 품목특정 AMS는 총통화가치로 계산하고 표시한다
7. AMS는 대상품목의 최초판매단계에 가능한한 근접하도록 계산되어야 한다  
농산물가공업자에 대한 지원은 원료농산물의 생산자에게 혜택을 주는 만큼만 AMS계산에 포함시킨다
8. 시장가격지지 : 시장가격지지는 고정외부참조가격과 관리가격과의 차에 관리가격에 의해 지지받는 물량을 곱하여 계산한다. 동 가격

차를 유지시키기 위해 소요되는 구매 및 저장비용 등에 대한 재정 지출은 AMS계산에서 제외한다

9. 고정 외부참조가격은 1986년부터 1988년까지를 기준으로 하여 수출국은 일반적으로 기준기간 동안의 해당품목의 f.o.b가격을, 수입국은 c.i.f.가격을 사용한다. 고정참조가격은 필요시 품질의 차이를 반영하기 위해 조정될 수 있다
10. 감축대상 직접지불 : 감축대상 직접지불은 고정외부참조가격과 관리가격과의 차에 관리가격에 의하여 지지되는 물량을 곱하여 계산하거나 또는 재정지출을 사용한다
11. 고정외부참조가격은 1986년부터 1988년까지를 기준으로 하며, 일반적으로 지급율을 결정하기 위하여 사용된 실제가격이 된다
12. 가격이외의 요소를 토대로 한 감축대상 직접지불은 재정지출을 기초로 한다
13. 기타 감축대상정책은 투입재보조 및 유통비용 절감지원과 같은 기타의 정책을 포함한다. 그러한 정책의 지원액은 정부의 재정지출로 측정되거나 지출이 해당보조금을 충분히 반영하지 않는 경우, 보조금계산은 보조를 받는 품목 또는 서비스의 가격과 유사품목 또는 서비스의 대표적 시장가격과의 차에 해당보조품목 또는 서비스의 물량을 곱하여 계산한다

## 부속서 4

### 국내보조 : EMS의 계산

1. 제 6조와 관련하여 보조측정상당치(EMS: Equivalent Measurement of Support)는 부속서 3에 정의된 시장가격지지가 존재하나 AMS계산이 실천적이지 못한 모든 품목을 대상으로 한다. 이러한 품목의 국내보조 감축약속 이행수준은 아래 2항의 규정에 의한 EMS로 표시되는 시장가격지지와 감축대상 직접지불, 3항으로 평가되는 기타 감축대상보조로 구성된다. 중앙정부와 지방정부의 지원도 포함된다
2. 1항의 규정에 따른 보조측정상당치는 시장가격지지를 받고 있으나, AMS의 시장가격지지 계산이 실천적이지 못한 가능한한 최초 판매 시점에 가까운 모든 품목의 개별 품목단위로 이루어 진다. 이 기초 농산물의 시장가격지지 감축약속은 '국내지지가격과 가격지지수혜 물량으로 또는 이 방법이 실천적이지 못한 경우 생산자 가격유지에 사용되는 재정지출로 한다
3. 1항에 적용되는 품목에 감축대상직접보조 또는 기타 감축의무가 면제되지 않는 품목특정적인 보조가 있을 경우 이러한 조치하의 약속 기준은 부속서 3의 10-13항에 규정된 AMS계산방법에 따라 계산된다
4. 감축약속은 관련품목의 첫번째 판매시점에서의 보조량을 기준으로 한다. 농산물가공업자에 대한 정책은 그러한 정책이 기초농산물 생

산자에 이익이 주어지는 범위내에서 포함된다. 생산자가 부담하는  
부과금, 수수료 등은 상응하는 양만큼 감축약속속에서 차감한다

## 부속서 5

### 제4조 2항하의 특별취급

#### 〈Section A〉

1. 본 협정문의 제4조 2항은 다음 조건에 합치되는 특정 주요농산물과 그 가공 및 관련 조제품(선정된 품목)에 대하여 협정발효후 즉시 적용되지 않는다
  - (a) 선정된 해당품목의 수입이 1986~88 기준기간 동안의 국내소비량의 3% 미만일 것
  - (b) 기준기간 이후 선정된 해당품목에 대하여 수출보조가 제공되지 않을 것
  - (c) 해당 1차 농산물에 효과적인 생산통제조치가 시행되어야 할 것
  - (d) 특별취급품목들은 식량안보, 환경보전 등과 같은 비교역적 관심사항(Non-trade concerns)의 반영으로서, 1994 우루과이라운드 의정서에 부속된 각 회원국의 이행계획서 Part I Section IB에 “ST-Annex 5”로 표시하여 선정한다
  - (e) 관련 회원국의 이행계획서 Part I Section IB에 제시된 특별취급품목과 관련하여 최소접근기회는 이행초기년도에 선정된 해당품목 국내소비량의 4%에 상응하는 접근기회를 설정하고 그 후부터 잔여 이행기간동안 매년 0.8%씩 증가시켜 나가야 한다

2. 이행기간 중 임의의 특정년도초에 회원국은 아래 6항에 일치하여 선정된 해당품목에 대한 특별취급적용을 중단할 수 있다. 그러할 경우 해당국은 그 기간까지 실제로 이행된 최소접근기회를 유지시켜야 하며, 잔여 이행기간동안 최소접근기회를 매년 0.4%씩 증가시켜야 한다. 그 이후 이 공식으로부터 결과되는 최종년도의 최소접근기회 수준은 관련 회원국의 이행계획서에서 유지되어야 한다.
3. 이행기간의 종료이후, 위 1항에서 설정된 특별취급의 연장여부 문제에 관한 협상은 비교역적 관심사항을 고려하여 본협정 제20조에 제시된 협상의 일부로서 이행기간내에 종결되어야 한다
4. 만일 위의 3항에 언급된 협상의 결과로서 특정국이 특별취급을 계속 적용하기로 합의할 경우, 그런 회원국은 해당협상에서 결정된 대로 추가적이고 수락가능한 양허를 제공해야 한다
5. 이행기간 종료시점에서 특별취급이 계속되지 않는 경우, 관련 회원국은 아래 6항의 규정을 이행하여야 한다. 그런 경우, 이행기간 종료후 선정된 특별취급 대상품목의 최소접근기회는 해당회원국의 이행계획서에 나타난 기준기간동안의 국내소비량의 8%수준에서 유지되어야 한다
6. 선정된 특별취급품목과 관련하여 유지되고 있는 통상관세이외 국경조치는 특별취급적용이 종료되는 연도초부터 본협정문 제4조 2항의 적용을 받는다.

특별취급이 종료되는 품목들은 종료후 최초년도부터 통상관세가 부과되는데, 동관세는 해당회원국의 이행계획서에 양허될 것이다. 이 때 적용되는 세율은 이행기간동안 매년 균등감축을 이행

할 경우 적용되는 최소 15%감축률이 적용될 것이다. 이 관세는 이하에 부속된 계산지침에 의해 계산된 관세상당치에 기초하여 설정된다.

## 〈Section B〉

7. 본협정문의 제4조 2항은 앞서 언급한 1항(a)부터 1항(d)의 조건을 만족하고 이에 추가하여 다음의 조건을 충족하는 개도회원국의 전통적 식품소비패턴상 매우 중요한 농산물에 대하여 협정발효후 즉시 적용되지 않는다.
  - 관련 개도회원국의 이행계획서 Part I 의 Section I B에 제시된 해당품목의 최소접근기회는 이행년도 초기년도에 해당품목의 기준년도 국내소비량의 1%에 해당하며, 이행기간 5차년도까지는 기준년도 국내소비량의 2%까지 매년 균등률로 증가시킨다. 이행기간 6차년도부터 해당품목의 최소접근기회는 기준기간 국내소비량의 2%부터 매년 균등률로 증가시켜 이행기간 10차년도 초까지는 4%로 증가시킨다. 그 이후 10차년도에 동공식으로 부터 결과되는 최소접근기회 수준은 해당 개도회원국의 이행계획서에 유지되어야 한다
  - 본협정문하의 여타 품목에 대해서 적절한 시장접근기회를 제공해야 한다.
8. 이행초년부터 최종년도까지 위 7항에 제시된 특별취급의 연장여부 문제에 관한 협상은 이행기간초부터 말까지의 기간내에 시작되고 완료되어야 한다.

9. 위 8항에 언급된 협상의 결과로서 회원국의 특별취급 적용을 계속하기로 합의할 경우, 그런 회원국은 해당협상에서 결정한 바대로 추가적이고 수락가능한 양허를 제공해야 한다
10. 위 7항하의 특별취급이 이행초기년도 이후 10년차 이전에 계속되지 않는 경우, 해당품목은 첨부된 지침에 따라 계산된 관세상당치에 기초하여 설정된 통상관세가 적용되고 해당회원국의 이행계획서상에서 양허되어야 한다. 또한 위 6항의 규정은 본협정문하 개도회원국에 부여된 적절한 우대조치에 의해서 수정되어 적용된다.

## 부속서 5에 대한 첨부

본 부속서의 6항과 10항과 관련한 관세상당치 계산을 위한 지침

1. 종가세 혹은 종량세로 표시된 관세상당치의 계산은 명료한 방법으로 실제 국내외가격차를 이용해야 한다. 이용자료의 기준년도는 1986~1988년도가 된다. 관세상당치는,
  - (i) 원칙적으로 HS 4단위 수준에서 산출하되,
  - (ii) 적절한 경우, HS 6단위 혹은 보다 세분된 수준에서 계산할 수 있다.
  - (iii) 가공 및 관련 조제품은 동제품에 포함되어 있는 1차농산물의 관세상당치에 함유비율(금액비율 또는 물리적 비율)을 곱하여 계산하고, 필요시 현행 산업보호를 위해 제공되는 임의의 추가적 요인을 고려할 수 있다.
2. 외부가격(국제가격)은 일반적으로 수입국의 단위당 실제 평균 c.i.f가격을 사용한다. 단위당 평균 c.i.f가격이 이용 가능하지 않거나 부적절할 경우 외부가격은
  - (i) 인접국의 적절한 단위당 평균 c.i.f가격이나 혹은
  - (ii) 주요 수출국의 단위당 평균 f.o.b가격에 보험, 운임 및 기타 수입국까지의 운송에 필요한 관련비용을 가산하여 추정한다
3. 외부가격(국제가격)은 사용된 가격자료의 연도와 동일한 기간동안의 연평균 시장환율을 사용하여, 국내통화로 환산되어야 한다.

4. 국내가격은 일반적으로 국내시장에서 지배적인 대표적 도매가격을 사용하되, 동 가격자료의 적절한 이용이 불가능한 경우 동가격의 추정가격을 사용한다.
5. 최초 관세상당치는 품질 혹은 품종차이를 고려하기 위하여 필요시 적절한 계수를 이용하여 조정할 수 있다.
6. 이와 같은 지침에 따라 산출된 관세상당치가 음(-)이거나 혹은 현행 양허세율보다 낮은 경우, 최초 관세상당치는 현행 양허관세율이나 해당품목에 대한 국별 offer에 기초하여 설정될 수 있다.
7. 위의 지침에 따라 산출된 관세상당치 수준을 조정하였을 경우, 해당회원국은 요청에 따라 적절한 해결을 모색하기 위한 충분한 협의 기회를 제공해야 한다.

빈

면

## 제 3 편 UR 농업협정문 원문

빈 면

**AGREEMENT ON AGRICULTURE**

Members,

*Having* decided to establish a basis for initiating a process of reform of trade in agriculture in line with the objectives of the negotiations as set out in the Punta del Este Declaration;

*Recalling* that the long-term objective as agreed at the Mid-Term Review "is to establish a fair and market-oriented agricultural trading system and that a reform process should be initiated through the negotiation of commitments on support and protection and through the establishment of strengthened and more operationally effective GATT rules and disciplines";

*Recalling* further that "the above-mentioned long-term objective is to provide for substantial progressive reductions in agricultural support and protection sustained over an agreed period of time, resulting in correcting and preventing restrictions and distortions in world agricultural markets";

*Committed* to achieving specific binding commitments in each of the following areas: market access; domestic support; export competition; and to reaching an agreement on sanitary and phytosanitary issues;

*Having* agreed that in implementing their commitments on market access, developed country Members would take fully into account the particular needs and conditions of developing country Members by providing for a greater improvement of opportunities and terms of access for agricultural products of particular interest to these Members, including the fullest liberalization of trade in tropical agricultural products as agreed at the Mid-Term Review, and products of particular importance to the diversification of production from the growing of illicit narcotic crops;

*Noting* that commitments under the reform programme should be made in an equitable way among all Members, having regard to non-trade concerns, including food security and the need to protect the environment; having regard to the agreement that special and differential treatment to developing countries is an integral element of the negotiations, and taking into account the possible negative effects of the implementation of the reform programme on least-developed and net food-importing developing countries;

Hereby agree, as follows:

*Part I*

*Article 1 - Definition of Terms*

In this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) "Aggregate Measurement of Support" and "AMS" mean the annual level of support, expressed in monetary terms, provided for an agricultural product in favour of the producers of the basic agricultural product or non-product-specific support provided in favour of agricultural producers in general, other than support provided under programmes that qualify as exempt from reduction under Annex 2 to this Agreement, which is:
  - (i) with respect to support provided during the base period, specified in the relevant tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of a Member's Schedule; and
  - (ii) with respect to support provided during any year of the implementation period and thereafter, calculated in accordance with the provisions of Annex 3 of this Agreement and taking into account the constituent data and methodology used in the tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of the Member's Schedule;
- (b) "basic product" in relation to domestic support commitments is defined as the product as close as practicable to the point of first sale as specified in a Member's Schedule and in the related supporting material;
- (c) "budgetary outlays" or "outlays" include revenue foregone;
- (d) "Equivalent Measurement of Support" means the annual level of support, expressed in monetary terms, provided to producers of a basic agricultural product through the application of one or more measures, the calculation of which in accordance with the AMS methodology is impracticable, other than support provided under programmes that qualify as exempt from reduction under Annex 2 to this Agreement, and which is:
  - (i) with respect to support provided during the base period, specified in the relevant tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of a Member's Schedule; and
  - (ii) with respect to support provided during any year of the implementation period and thereafter, calculated in accordance with the provisions of Annex 4 of this Agreement and taking into account the constituent data and methodology used in the tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of the Member's Schedule;
- (e) "export subsidies" refer to subsidies contingent upon export performance including the export subsidies listed in Article 9 of this Agreement;
- (f) "implementation period" means the six-year period commencing in the year 1995, except that, for the purposes of Article 13, it means the nine-year period commencing in 1995;

- (g) "market access concessions" include all market access commitments undertaken pursuant to this Agreement;
- (h) "Total Aggregate Measurement of Support" and "Total AMS" mean the sum of all domestic support provided in favour of agricultural producers, calculated as the sum of all aggregate measurements of support for basic agricultural products, all non-product-specific aggregate measurements of support and all equivalent measurements of support for agricultural products, and which is:
  - (i) with respect to support provided during the base period (i.e., the "Base Total AMS") and the maximum support permitted to be provided during any year of the implementation period or thereafter (i.e., the "Annual and Final Bound Commitment Levels"), as specified in Part IV of a Member's Schedule; and
  - (ii) with respect to the level of support actually provided during any year of the implementation period and thereafter (i.e., the "Current Total AMS"), calculated in accordance with the provisions of this Agreement, including Article 6, and with the constituent data and methodology used in the tables of supporting material incorporated by reference in Part IV of the Member's Schedule;
- (i) "year" in (f) above and in relation to the specific commitments of a Member refers to the calendar, financial or marketing year specified in the Schedule relating to that Member.

### *Article 2 - Product Coverage*

This Agreement applies to the products listed in Annex 1 to this Agreement, hereinafter referred to as agricultural products.

## *Part II*

### *Article 3 - Incorporation of Concessions and Commitments*

1. The domestic support and export subsidy commitments in Part IV of each Member's Schedule constitute commitments limiting subsidization and are hereby made an integral part of the GATT 1994.
2. Subject to the provisions of Article 6 of this Agreement, a Member shall not provide support in favour of domestic producers in excess of the commitment levels specified in Section I of Part IV of its Schedule.
3. Subject to the provisions of paragraphs 2(b) and 4 of Article 9 of this Agreement, a Member shall not provide export subsidies listed in paragraph 1 of Article 9 in respect of the agricultural products or groups of products specified in Section II of Part IV of its Schedule in excess of the budgetary outlay and quantity commitment levels specified therein and shall not provide such subsidies in respect of any agricultural product not specified in that Section of its Schedule.

### *Part III*

#### *Article 4 - Market Access*

1. Market access concessions contained in Schedules relate to bindings and reductions of tariffs, and to other market access commitments as specified therein.
2. Members shall not maintain, resort to, or revert to any measures of the kind which have been required to be converted into ordinary customs duties<sup>1</sup>, except as otherwise provided for in Article 5 and Annex 5 hereof.

#### *Article 5 - Special Safeguard Provisions*

1. Notwithstanding the provisions of Article II:1(b) of the GATT 1994, any Member may take recourse to the provisions of paragraphs 4 and 5 below in connection with the importation of an agricultural product, in respect of which measures referred to in paragraph 2 of Article 4 have been converted into an ordinary customs duty and which is designated in its Schedule with the symbol "SSG" as being the subject of a concession in respect of which the provisions of this Article may be invoked, if:
  - (i) the volume of imports of that product entering the customs territory of the Member granting the concession during any year exceeds a trigger level which relates to the existing market access opportunity as set out in paragraph 4 below; or, but not concurrently:
  - (ii) the price at which imports of that product may enter the customs territory of the Member granting the concession, as determined on the basis of the c.i.f. import price of the shipment concerned expressed in terms of its domestic currency, falls below a trigger price equal to the average 1986 to 1988 reference price<sup>2</sup> for the product concerned.
2. Imports under current and minimum access commitments established as part of a concession referred to in paragraph 1 above shall be counted for the purpose of determining the volume of imports required for invoking the provisions of sub-paragraph 1(i) and paragraph 4, but imports under such commitments shall not be affected by any additional duty imposed under either paragraph 4 or paragraph 5 below.

---

<sup>1</sup>These measures include quantitative import restrictions, variable import levies, minimum import prices, discretionary import licensing, non-tariff measures maintained through state trading enterprises, voluntary export restraints and similar border measures other than ordinary customs duties, whether or not the measures are maintained under country-specific derogations from the provisions of the GATT 1947, but not measures maintained under balance-of-payments provisions or under other general, non-agriculture-specific provisions of the GATT 1994 or of the other Multilateral Trade Agreements in Annex 1A to the MTO.

<sup>2</sup>The reference price used to invoke the provisions of this sub-paragraph shall, in general, be the average c.i.f. unit value of the product concerned, or otherwise shall be an appropriate price in terms of the quality of the product and its stage of processing. It shall, following its initial use, be publicly specified and available to the extent necessary to allow other Members to assess the additional duty that may be levied.

3. Any supplies of the product in question which were *en route* on the basis of a contract settled before the additional duty is imposed under sub-paragraph 1(i) above and paragraph 4 below shall be exempted from any such additional duty provided that they may be counted in the volume of imports of the product in question during the following year for the purposes of triggering the provisions of sub-paragraph 1(i) in that year.

4. Any additional duty imposed under sub-paragraph 1(i) above shall only be maintained until the end of the year in which it has been imposed, and may only be levied at a level which shall not exceed one-third of the level of the ordinary customs duty in effect in the year in which the action is taken. The trigger level shall be set according to the following schedule based on market access opportunities defined as imports as a percentage of the corresponding domestic consumption<sup>3</sup> during the three preceding years for which data are available:

- (a) where such market access opportunities for a product are less than or equal to 10 per cent, the base trigger level shall equal 125 per cent;
- (b) where such market access opportunities for a product are greater than 10 per cent but less than or equal to 30 per cent, the base trigger level shall equal 110 per cent;
- (c) where such market access opportunities for a product are greater than 30 per cent, the base trigger level shall equal 105 per cent.

In all cases the additional duty may be imposed in any year where the absolute volume of imports of the product concerned entering the customs territory of the Member granting the concession exceeds the sum of (x) the base trigger level set out above multiplied by the average quantity of imports during the three preceding years for which data are available and (y) the absolute volume change in domestic consumption of the product concerned in the most recent year for which data are available compared to the preceding year, provided that the trigger level shall not be less than 105 per cent of the average quantity of imports in (x) above.

5. The additional duty imposed under sub-paragraph 1(ii) above shall be set according to the following schedule:

- (a) if the difference between the c.i.f. import price of the shipment expressed in terms of the domestic currency (hereinafter referred to as the "import price") and the trigger price as defined under that sub-paragraph is less than or equal to 10 per cent of the trigger price, no additional duty shall be imposed;
- (b) if the difference between the import price and the trigger price (hereinafter referred to as the "difference") is greater than 10 per cent but less than or equal to 40 per cent of the trigger price, the additional duty shall equal 30 per cent of the amount by which the difference exceeds 10 per cent;
- (c) if the difference is greater than 40 per cent but less than or equal to 60 per cent of the trigger price, the additional duty shall equal 50 per cent of the amount by which the difference exceeds 40 per cent, plus the additional duty allowed under (b);

---

<sup>3</sup>Where domestic consumption is not taken into account, the base trigger level under (a) below shall apply.

- (d) if the difference is greater than 60 per cent but less than or equal to 75 per cent, the additional duty shall equal 70 per cent of the amount by which the difference exceeds 60 per cent of the trigger price, plus the additional duties allowed under (b) and (c);
- (e) if the difference is greater than 75 per cent of the trigger price, the additional duty shall equal 90 per cent of the amount by which the difference exceeds 75 per cent, plus the additional duties allowed under (b), (c) and (d).

6. For perishable and seasonal products, the conditions set out above shall be applied in such a manner as to take account of the specific characteristics of such products. In particular, shorter time periods under paragraph 1(i) and paragraph 4 may be used in reference to the corresponding periods in the base period and different reference prices for different periods may be used under paragraph 1(ii).

7. The operation of the special safeguard shall be carried out in a transparent manner. Any Member taking action under paragraph 1(i) above shall give notice in writing, including relevant data, to the Committee on Agriculture as far in advance as may be practicable and in any event within 10 days of the implementation of such action. In cases where changes in consumption volumes must be allocated to individual tariff lines subject to action under paragraph 4, relevant data shall include the information and methods used to allocate these changes. A Member taking action under paragraph 4 shall afford any interested Members the opportunity to consult with it in respect of the conditions of application of such action. Any Member taking action under paragraph 1(ii) above shall give notice in writing, including relevant data, to the Committee on Agriculture within 10 days of the implementation of the first such action or, for perishable and seasonal products, the first action in any period. Members undertake, as far as practicable, not to take recourse to the provisions of paragraph 1(ii) where the volume of imports of the products concerned are declining. In either case a Member taking such action shall afford any interested Members the opportunity to consult with it in respect of the conditions of application of such action.

8. Where measures are taken in conformity with paragraphs 1 through 7 above, Members undertake not to have recourse, in respect of such measures, to the provisions of Article XIX:1(a) and XIX:3 of the GATT 1994 or paragraph 17 of the Agreement on Safeguards.

9. The provisions of this Article shall remain in force for the duration of the reform process as determined under Article 20.

#### *Part IV*

##### *Article 6 - Domestic Support Commitments*

1. The domestic support reduction commitments of each Member contained in Part IV of its Schedule shall apply to all of its domestic support measures in favour of agricultural producers with the exception of domestic measures which are not subject to reduction in terms of the criteria set out in this Article and in Annex 2 to this Agreement. The commitments are expressed in terms of Total Aggregate Measurement of Support and "Annual and Final Bound Commitment Levels".

2. In accordance with the Mid-Term Review Agreement that government measures of assistance, whether direct or indirect, to encourage agricultural and rural development are an integral part of the development programmes of developing countries, investment subsidies which are generally available to agriculture in developing country Members and agricultural input subsidies generally available to

low-income or resource poor producers in developing country Members shall be exempt from domestic support reduction commitments that would otherwise be applicable to such measures, as shall domestic support to producers in developing country Members to encourage diversification from growing illicit narcotic crops. Domestic support meeting the criteria of this paragraph shall not be required to be included in a Member's calculation of its Current Total AMS.

3. A Member shall be considered to be in compliance with its domestic support reduction commitments in any year in which its domestic support in favour of agricultural producers expressed in terms of Current Total AMS does not exceed the corresponding annual or final bound commitment level specified in Part IV of the Member's Schedule.

4. (a) A Member shall not be required to include in the calculation of its Current Total AMS and shall not be required to reduce:
  - (i) product-specific domestic support which would otherwise be required to be included in a Member's calculation of its Current AMS where such support does not exceed 5 per cent of that Member's total value of production of a basic product during the relevant year; and
  - (ii) non-product-specific domestic support which would otherwise be required to be included in a Member's calculation of its Current AMS where such support does not exceed 5 per cent of the value of that Member's total agricultural production.
- (b) For developing country Members, the *de minimis* percentage under this paragraph shall be 10 per cent.
5. (a) Direct payments under production-limiting programmes shall not be subject to the commitment to reduce domestic support if :
  - (i) such payments are based on fixed area and yields; or
  - (ii) such payments are made on 85 per cent or less of the base level of production; or
  - (iii) livestock payments are made on a fixed number of head.
- (b) The exemption from the reduction commitment for direct payments meeting the above criteria shall be reflected by the exclusion of the value of those direct payments in a Member's calculation of its Current Total AMS.

#### *Article 7 - General Disciplines on Domestic Support*

1. Each Member shall ensure that any domestic support measures in favour of agricultural producers which are not subject to reduction commitments because they qualify under the criteria set out in Annex 2 to this Agreement are maintained in conformity therewith.

2. (a) Any domestic support measure in favour of agricultural producers, including any modification to such measure, and any measure that is subsequently introduced that

cannot be shown to satisfy the criteria in Annex 2 to this Agreement or to be exempt from reduction by reason of any other provision of this Agreement shall be included in the Member's calculation of its Current Total AMS.

- (b) Where no Total AMS commitment exists in Part IV of a Member's Schedule, the Member shall not provide support to agricultural producers in excess of the relevant *de minimis* level set out in paragraph 4 of Article 6.

## *Part V*

### *Article 8 - Export Competition Commitments*

Each Member undertakes not to provide export subsidies otherwise than in conformity with this Agreement and with the commitments as specified in that Member's Schedule.

### *Article 9 - Export Subsidy Commitments*

1. The following export subsidies are subject to reduction commitments under this Agreement:
  - (a) The provision by governments or their agencies of direct subsidies, including payments-in-kind, to a firm, to an industry, to producers of an agricultural product, to a co-operative or other association of such producers, or to a marketing board, contingent on export performance.
  - (b) The sale or disposal for export by governments or their agencies of non-commercial stocks of agricultural products at a price lower than the comparable price charged for the like product to buyers in the domestic market.
  - (c) Payments on the export of an agricultural product that are financed by virtue of governmental action, whether or not a charge on the public account is involved, including payments that are financed from the proceeds of a levy imposed on the agricultural product concerned or on an agricultural product from which the exported product is derived.
  - (d) The provision of subsidies to reduce the costs of marketing exports of agricultural products (other than widely available export promotion and advisory services) including handling, upgrading and other processing costs, and the costs of international transport and freight.
  - (e) Internal transport and freight charges on export shipments, provided or mandated by governments, on terms more favourable than for domestic shipments.
  - (f) Subsidies on agricultural products contingent on their incorporation in exported products.

2. (a) Except as provided in sub-paragraph (b), the export subsidy commitment levels for each year of the implementation period, as specified in a Member's Schedule, represent with respect to the export subsidies listed in paragraph 1 of this Article:
- (i) in the case of budgetary outlay reduction commitments, the maximum level of expenditure for such subsidies that may be allocated or incurred in that year; and
  - (ii) in the case of export quantity reduction commitments, the maximum quantity of an agricultural product, or group of such products, in respect of which such export subsidies may be granted in that year.
- (b) In any of the second through fifth years of the implementation period, a Member may provide export subsidies listed in paragraph 1 above in a given year in excess of the corresponding annual commitment levels in respect of the products or groups of products specified in Part IV of the Member's Schedule, provided that:
- (i) the cumulative amounts of budgetary outlays for such subsidies, from the beginning of the implementation period through the year in question, does not exceed the cumulative amounts that would have resulted from full compliance with the relevant annual outlay commitment levels specified in the Member's Schedule by more than 3 per cent of the base period level of such budgetary outlays;
  - (ii) the cumulative quantities exported with the benefit of such export subsidies, from the beginning of the implementation period through the year in question, does not exceed the cumulative quantities that would have resulted from full compliance with the relevant annual quantity commitment levels specified in the Member's Schedule by more than 1.75 per cent of the base period quantities;
  - (iii) the total cumulative amounts of budgetary outlays for such export subsidies and the quantities benefiting from such export subsidies over the entire implementation period are no greater than the totals that would have resulted from full compliance with the relevant annual commitment levels specified in the Member's Schedule; and
  - (iv) the Member's budgetary outlays for export subsidies and the quantities benefiting from such subsidies, at the conclusion of the implementation period, are no greater than 64 per cent and 79 per cent of the 1986-1990 base period levels, respectively. For developing country Members these percentages shall be 76 and 86 per cent, respectively.

3 Commitments relating to limitations on the extension of the scope of export subsidization are as specified in Schedules.

4 During the implementation period developing country Members shall not be required to undertake commitments in respect of the export subsidies listed in sub-paragraphs (d) and (e) of paragraph 1 above provided that these are not applied in a manner that would circumvent reduction commitments.

*Article 10 - Prevention of Circumvention of Export Subsidy Commitments*

1. Export subsidies not listed in Article 9(1) of this Agreement shall not be applied in a manner which results in, or which threatens to lead to, circumvention of export subsidy commitments; nor shall non-commercial transactions be used to circumvent such commitments.
2. Members undertake to work toward the development of internationally agreed disciplines to govern the provision of export credits, export credit guarantees or insurance programmes and, after agreement on such disciplines, to provide export credits, export credit guarantees or insurance programmes only in conformity therewith.
3. Any Member which claims that any quantity exported in excess of a reduction commitment level is not subsidized must establish that no export subsidy, whether listed in Article 9 or not, has been granted in respect of the quantity of exports in question.
4. Members donors of international food aid shall ensure:
  - (a) that the provision of international food aid is not tied directly or indirectly to commercial exports of agricultural products to recipient countries;
  - (b) that international food aid transactions, including bilateral food aid which is monetised, shall be carried out in accordance with the FAO "Principles of Surplus Disposal and Consultative Obligations" including, where appropriate, the system of Usual Marketing Requirements (UMRs); and
  - (c) that such aid shall be provided to the extent possible in fully grant form or on terms no less concessional than those provided for in Article IV of the Food Aid Convention 1986.

*Article 11 - Incorporated Products*

In no case may the per unit subsidy paid on an incorporated agricultural primary product exceed the per unit export subsidy that would be payable on exports of the primary product as such.

*Part VI*

*Article 12 - Disciplines on Export Prohibitions and Restrictions*

1. Where any Member institutes any new export prohibition or restriction on foodstuffs in accordance with paragraph 2(a) of Article XI of the GATT 1994, the Member shall observe the following provisions:
  - (i) the Member instituting the export prohibition or restriction shall give due consideration to the effects of such prohibition or restriction on importing Members' food security;

- (ii) before any Member institutes an export prohibition or restriction, it shall give notice in writing, as far in advance as practicable, to the Committee on Agriculture comprising such information as the nature and the duration of such measure, and shall consult, upon request, with any other Member having a substantial interest as an importer with respect to any matter related to the measure in question. The Member instituting such export prohibition or restriction shall provide, upon request, such a Member with necessary information.

2. The provisions of this Article shall not apply to any developing country Member, unless the measure is taken by a developing country Member which is a net-food exporter of the specific foodstuff concerned.

### *Part VII*

#### *Article 13 - Due Restraint*

During the implementation period, notwithstanding the provisions of the GATT 1994 and the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures ("Subsidies Agreement"):

1. Domestic support measures that conform fully to the provisions of Annex 2 to this Agreement shall be:

- (a) non-actionable subsidies for purposes of countervailing duties<sup>4</sup>;
- (b) exempt from actions based on Article XVI of the GATT 1994 and Part III of the Subsidies Agreement; and
- (c) exempt from actions based on non-violation nullification or impairment of the benefits of tariff concessions accruing to another Member under Article II of the GATT 1994, in the sense of Article XXIII:1(b) of the GATT 1994.

2. Domestic support measures that conform fully to the provisions of Article 6 of this Agreement including direct payments that conform to the requirements of paragraph 5 thereof, as reflected in each Member's Schedule, as well as domestic support within *de minimis* levels and in conformity with paragraph 2 of Article 6, shall be:

- (a) exempt from the imposition of countervailing duties unless a determination of injury or threat thereof is made in accordance with Article VI of the GATT 1994 and Part V of the Subsidies Agreement, and due restraint shall be shown in initiating any countervailing duty investigations;
- (b) exempt from actions based on Article XVI:1 of the GATT 1994 or Articles 5 and 6 of the Subsidies Agreement, provided that such measures do not grant support to a specific commodity in excess of that decided during the 1992 marketing year; and

---

<sup>4</sup>"Countervailing duties" where referred to in this Article are those covered by Article VI of the GATT 1994 and Part V of the Agreement on Subsidies and Countervailing Duties.

- (c) exempt from actions based on non-violation nullification or impairment of the benefits of tariff concessions accruing to another Member under Article II of the GATT 1994, in the sense of Article XXIII:1(b) of the GATT 1994, provided that such measures do not grant support to a specific commodity in excess of that decided during the 1992 marketing year.
- 3. Export subsidies that conform fully to the provisions of Part V of this Agreement, as reflected in each Member's Schedule of Commitments, shall be:
  - (a) subject to countervailing duties only upon a determination of injury or threat thereof based on volume, effect on prices, or consequent impact in accordance with Article VI of the GATT 1994 and Part V of the Subsidies Agreement, and due restraint shall be shown in initiating any countervailing duty investigations; and
  - (b) exempt from actions based on Article XVI of the GATT 1994 or Articles 3, 5 and 6 of the Subsidies Agreement.

#### *Part VIII*

##### *Article 14 - Sanitary and Phytosanitary Measures*

Members agree to give effect to the Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures.

#### *Part IX*

##### *Article 15 - Special and Differential Treatment*

1. In keeping with the recognition that differential and more favourable treatment for developing country Members is an integral part of the negotiation, special and differential treatment in respect of commitments shall be provided as set out in the relevant provisions of this Agreement and embodied in the Schedules of concessions and commitments.
2. Developing countries shall have the flexibility to implement reduction commitments over a period of up to 10 years. Least developed country Members shall not be required to undertake reduction commitments.

#### *Part X*

##### *Article 16 - Least-developed and Net Food-Importing Developing Countries*

1. Developed country Members shall take such action as is provided for within the framework of the Decision on Measures Concerning the Possible Negative Effects of the Reform Programme on Least-developed and Net Food-Importing Developing Countries.
2. The Committee on Agriculture shall monitor, as appropriate, the follow-up to this Decision.

*Part XI**Article 17 - Committee on Agriculture*

A Committee on Agriculture shall be established.

*Article 18 - Review of the Implementation of Commitments*

1. Progress in the implementation of commitments negotiated under the Uruguay Round reform programme shall be reviewed by the Committee on Agriculture.
2. The review process shall be undertaken on the basis of notifications submitted by Members in relation to such matters and at such intervals as shall be determined, as well as on the basis of such documentation as the MTO Secretariat may be requested to prepare in order to facilitate the review process.
3. In addition to the notifications to be submitted under paragraph 2, any new domestic support measure, or modification of an existing measure, for which exemption from reduction is claimed shall be notified promptly. This notification shall contain details of the new or modified measure and its conformity with the agreed criteria as set out either in Article 6 or in Annex 2 to this Agreement.
4. In the review process Members shall give due consideration to the influence of excessive rates of inflation on the ability of any Member to abide by its domestic support commitments.
5. Members agree to consult annually in the Committee on Agriculture with respect to their participation in the normal growth of world trade in agricultural products within the framework of the commitments on export subsidies under this Agreement.
6. The review process shall provide an opportunity for Members to raise any matter relevant to the implementation of commitments under the reform programme as set out in this Agreement.
7. Any Member may bring to the attention of the Committee on Agriculture any measure which it considers ought to have been notified by another Member.

*Article 19 - Consultation and Dispute Settlement*

The provisions of Articles XXII and XXIII of the GATT 1994, as elaborated and applied by the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes, shall apply to consultations and the settlement of disputes under this Agreement.

*Part XII**Article 20 - Continuation of the Reform Process*

Recognizing that the long-term objective of substantial progressive reductions in support and protection resulting in fundamental reform is an ongoing process, Members agree that negotiations for continuing the process will be initiated one year before the end of the implementation period, taking into account:

- the experience to that date from implementing the reduction commitments;
- the effects of the reduction commitments on world trade in agriculture;
- non-trade concerns, special and differential treatment to developing country Members, and the objective to establish a fair and market-oriented agricultural trading system, and the other objectives and concerns mentioned in the preamble to this Agreement; and
- what further commitments are necessary to achieve the above mentioned long-term objectives.

### *Part XIII*

#### *Article 21 - Final Provisions*

1. The provisions of the GATT 1994 and of other Multilateral Trade Agreements in Annex 1A to the MTO shall apply subject to the provisions of this Agreement.
2. The Annexes to this Agreement are hereby made an integral part of this Agreement.

## ANNEX 1

## PRODUCT COVERAGE

1. This Agreement shall cover the following products:

- (i) HS Chapters 1 to 24 less fish and fish products, plus
- (ii)
 

HS Code	29.05.43	(mannitol)
HS Code	29.05.44	(sorbitol)
HS Heading	33.01	(essential oils)
HS Headings	35.01 to 35.05	(albuminoidal substances, modified starches, glues)
HS Code	38.09.10	(finishing agents)
HS Code	38.23.60	(sorbitol n.e.p.)
HS Headings	41.01 to 41.03	(hides and skins)
HS Heading	43.01	(raw furskins)
HS Headings	50.01 to 50.03	(raw silk and silk waste)
HS Headings	51.01 to 51.03	(wool and animal hair)
HS Headings	52.01 to 52.03	(raw cotton, waste and cotton carded or combed)
HS Heading	53.01	(raw flax)
HS Heading	53.02	(raw hemp)

2. The foregoing shall not limit the product coverage of the Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures.

## ANNEX 2

### DOMESTIC SUPPORT: THE BASIS FOR EXEMPTION FROM THE REDUCTION COMMITMENTS

1. Domestic support policies for which exemption from the reduction commitments is claimed shall meet the fundamental requirement that they have no, or at most minimal, trade distortion effects or effects on production. Accordingly, all policies for which exemption is claimed shall conform to the following basic criteria:

- (i) the support in question shall be provided through a publicly-funded government programme (including government revenue foregone) not involving transfers from consumers; and,
- (ii) the support in question shall not have the effect of providing price support to producers:

plus policy-specific criteria and conditions as set out below.

#### *Government Service Programmes*

#### 2. General services

Policies in this category involve expenditures (or revenue foregone) in relation to programmes which provide services or benefits to agriculture or the rural community. They shall not involve direct payments to producers or processors. Such programmes, which include but are not restricted to the following list, shall meet the general criteria in paragraph 1 above and policy-specific conditions where set out below:

- (i) research, including general research, research in connection with environmental programmes, and research programmes relating to particular products;
- (ii) pest and disease control, including general and product-specific pest and disease control measures, such as early warning systems, quarantine and eradication;
- (iii) training services, including both general and specialist training facilities;
- (iv) extension and advisory services, including the provision of means to facilitate the transfer of information and the results of research to producers and consumers;
- (v) inspection services, including general inspection services and the inspection of particular products for health, safety, grading or standardization purposes;
- (vi) marketing and promotion services, including market information, advice and promotion relating to particular products but excluding expenditure for unspecified purposes that could be used by sellers to reduce their selling price or confer a direct economic benefit to purchasers; and
- (vii) infrastructural services, including: electricity reticulation, roads and other means of transport, market and port facilities, water supply facilities, dams and drainage schemes,

and infrastructural works associated with environmental programmes. In all cases the expenditure shall be directed to the provision or construction of capital works only, and shall exclude the subsidized provision of on-farm facilities other than for the reticulation of generally-available public utilities. It shall not include subsidies to inputs or operating costs, or preferential user charges.

### 3. Public stockholding for food security purposes<sup>5</sup>

Expenditures (or revenue foregone) in relation to the accumulation and holding of stocks of products which form an integral part of a food security programme identified in national legislation. This may include government aid to private storage of products as part of such a programme.

The volume and accumulation of such stocks shall correspond to predetermined targets related solely to food security. The process of stock accumulation and disposal shall be financially transparent. Food purchases by the government shall be made at current market prices and sales from food security stocks shall be made at no less than the current domestic market price for the product and quality in question.

### 4. Domestic food aid<sup>6</sup>

Expenditures (or revenue foregone) in relation to the provision of domestic food aid to sections of the population in need.

Eligibility to receive the food aid shall be subject to clearly-defined criteria related to nutritional objectives. Such aid shall be in the form of direct provision of food to those concerned or the provision of means to allow eligible recipients to buy food either at market or at subsidized prices. Food purchases by the government shall be made at current market prices and the financing and administration of the aid shall be transparent.

### 5. Direct payments to producers

Support provided through direct payments (or revenue foregone, including payments in kind) to producers for which exemption from reduction commitments is claimed shall meet the basic criteria set out in paragraph 1 above, plus specific criteria applying to individual types of direct payment as set out in paragraphs 6 to 13 below. Where exemption from reduction is claimed for any existing or new type of direct payment other than those specified in paragraphs 6 to 13, it shall conform to criteria (ii) to (v) of paragraph 6 in addition to the general criteria set out in paragraph 1.

---

<sup>5</sup>For the purposes of paragraph 3 of this Annex, Governmental stockholding programmes for food security purposes in developing countries whose operation is transparent and conducted in accordance with officially published objective criteria or guidelines shall be considered to be in conformity with the provisions of this paragraph, including programmes under which stocks of foodstuffs for food security purposes are acquired and released at administered prices, provided that the difference between the acquisition price and the external reference price is accounted for in the AMS.

<sup>6</sup>For the purposes of paragraphs 3 and 4 of this Annex, the provision of foodstuffs at subsidized prices with the objective of meeting food requirements of urban and rural poor in developing countries on a regular basis at reasonable prices shall be considered to be in conformity with the provisions of this paragraph.

6. Decoupled income support
  - (i) Eligibility for such payments shall be determined by clearly-defined criteria such as income, status as a producer or landowner, factor use or production level in a defined and fixed base period.
  - (ii) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer in any year after the base period.
  - (iii) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the prices, domestic or international, applying to any production undertaken in any year after the base period.
  - (iv) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the factors of production employed in any year after the base period.
  - (v) No production shall be required in order to receive such payments.
7. Government financial participation in income insurance and income safety-net programmes
  - (i) Eligibility for such payments shall be determined by an income loss, taking into account only income derived from agriculture, which exceeds 30 per cent of average gross income or the equivalent in net income terms (excluding any payments from the same or similar schemes) in the preceding three-year period or a three-year average based on the preceding five-year period, excluding the highest and the lowest entry. Any producer meeting this condition shall be eligible to receive the payments.
  - (ii) The amount of such payments shall compensate for less than 70 per cent of the producer's income loss in the year the producer becomes eligible to receive this assistance.
  - (iii) The amount of any such payments shall relate solely to income; it shall not relate to the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer; or to the prices, domestic or international, applying to such production; or to the factors of production employed.
  - (iv) Where a producer receives in the same year payments under this paragraph and under paragraph 8 below (relief from natural disasters), the total of such payments shall be less than 100 per cent of the producer's total loss.
8. Payments (made either directly or by way of government financial participation in crop insurance schemes) for relief from natural disasters
  - (i) Eligibility for such payments shall arise only following a formal recognition by government authorities that a natural or like disaster (including disease outbreaks, pest infestations, nuclear accidents, and war on the territory of the Member concerned) has occurred or is occurring; and shall be determined by a production loss which exceeds 30 per cent of the average of production in the preceding three-year period or a three year average based on the preceding five-year period, excluding the highest and the lowest entry.

- 
- (ii) Payments made following a disaster shall be applied only in respect of losses of income, livestock (including payments in connection with the veterinary treatment of animals), land or other production factors due to the natural disaster in question.
  - (iii) Payments shall compensate for not more than the total cost of replacing such losses and shall not require or specify the type or quantity of future production.
  - (iv) Payments made during a disaster shall not exceed the level required to prevent or alleviate further loss as defined in criterion (ii) above.
  - (v) Where a producer receives in the same year payments under this paragraph and under paragraph 7 above (income insurance and income safety-net programmes), the total of such payments shall be less than 100 per cent of the producer's total loss.
9. Structural adjustment assistance provided through producer retirement programmes
- (i) Eligibility for such payments shall be determined by reference to clearly-defined criteria in programmes designed to facilitate the retirement of persons engaged in marketable agricultural production, or their movement to non-agricultural activities.
  - (ii) Payments shall be conditional upon the total and permanent retirement of the recipients from marketable agricultural production.
10. Structural adjustment assistance provided through resource retirement programmes
- (i) Eligibility for such payments shall be determined by reference to clearly-defined criteria in programmes designed to remove land or other resources, including livestock, from marketable agricultural production.
  - (ii) Payments shall be conditional upon the retirement of land from marketable agricultural production for a minimum of 3 years, and in the case of livestock on its slaughter or definitive permanent disposal.
  - (iii) Payments shall not require or specify any alternative use for such land or other resources which involves the production of marketable agricultural products.
  - (iv) Payments shall not be related to either the type or quantity of production or to the prices, domestic or international, applying to production undertaken using the land or other resources remaining in production.
11. Structural adjustment assistance provided through investment aids
- (i) Eligibility for such payments shall be determined by reference to clearly-defined criteria in government programmes designed to assist the financial or physical restructuring of a producer's operations in response to objectively demonstrated structural disadvantages. Eligibility for such programmes may also be based on a clearly-defined government programme for the privatization of agricultural land.
  - (ii) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer in any year after the base period other than as provided for under (v) below.

- (iii) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the prices, domestic or international, applying to any production undertaken in any year after the base period.
  - (iv) The payments shall be given only for the period of time necessary for the realization of the investment in respect of which they are provided.
  - (v) The payments shall not mandate or in any way designate the agricultural products to be produced by the recipients except to require them not to produce a particular product.
  - (vi) The payments shall be limited to the amount required to compensate for the structural disadvantage.
12. Payments under environmental programmes
- (i) Eligibility for such payments shall be determined as part of a clearly-defined government environmental or conservation programme and be dependent on the fulfilment of specific conditions under the government programme, including conditions related to production methods or inputs.
  - (ii) The amount of payment shall be limited to the extra costs or loss of income involved in complying with the government programme.
13. Payments under regional assistance programmes
- (i) Eligibility for such payments shall be limited to producers in disadvantaged regions. Each such region must be a clearly designated contiguous geographical area with a definable economic and administrative identity, considered as disadvantaged on the basis of neutral and objective criteria clearly spelt out in law or regulation and indicating that the region's difficulties arise out of more than temporary circumstances.
  - (ii) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the type or volume of production (including livestock units) undertaken by the producer in any year after the base period other than to reduce that production.
  - (iii) The amount of such payments in any given year shall not be related to, or based on, the prices, domestic or international, applying to any production undertaken in any year after the base period.
  - (iv) Payments shall be available only to producers in eligible regions, but generally available to all producers within such regions.
  - (v) Where related to production factors, payments shall be made at a degressive rate above a threshold level of the factor concerned.
  - (vi) The payments shall be limited to the extra costs or loss of income involved in undertaking agricultural production in the prescribed area.

## ANNEX 3

## DOMESTIC SUPPORT: CALCULATION OF AGGREGATE MEASUREMENT OF SUPPORT

1. Subject to the provisions of Article 6, an Aggregate Measurement of Support (AMS) shall be calculated on a product-specific basis for each basic product (defined as the product as close as practicable to the point of first sale) receiving market price support, non-exempt direct payments, or any other subsidy not exempted from the reduction commitment ("other non-exempt policies"). Support which is non-product specific shall be totalled into one non-product-specific AMS in total monetary terms.
2. Subsidies under paragraph 1 shall include both budgetary outlays and revenue foregone by governments or their agents.
3. Support at both the national and sub-national level shall be included.
4. Specific agricultural levies or fees paid by producers shall be deducted from the AMS.
5. The AMS calculated as outlined below for the base period shall constitute the base level for the implementation of the reduction commitment on domestic support.
6. For each basic product, a specific AMS shall be established, expressed in total monetary value terms.
7. The AMS shall be calculated as close as practicable to the point of first sale of the product concerned. Policies directed at agricultural processors shall be included to the extent that such policies benefit the producers of the basic products.
8. Market price support: market price support shall be calculated using the gap between a fixed external reference price and the applied administered price multiplied by the quantity of production eligible to receive the applied administered price. Budgetary payments made to maintain this gap, such as buying-in or storage costs, shall not be included in the AMS.
9. The fixed external reference price shall be based on the years 1986 to 1988 and shall generally be the average f.o.b. unit value for the product concerned in a net exporting country and the average c.i.f. unit value for the product concerned in a net importing country in the base period. The fixed reference price may be adjusted for quality differences as necessary.
10. Non-exempt direct payments: non-exempt direct payments which are dependent on a price gap shall be calculated either using the gap between the fixed reference price and the applied administered price multiplied by the quantity of production eligible to receive the administered price, or using budgetary outlays.
11. The fixed reference price shall be based on the years 1986 to 1988 and shall generally be the actual price used for determining payment rates.
12. Non-exempt direct payments which are based on factors other than price shall be measured using budgetary outlays.
13. Other non-exempt policies, including input subsidies and other policies such as marketing cost reduction measures: the value of such policies shall be measured using government budgetary outlays

or, where the use of budgetary outlays does not reflect the full extent of the subsidy concerned, the basis for calculating the subsidy shall be the gap between the price of the subsidised good or service and a representative market price for a similar good or service multiplied by the quantity of the good or service.

#### ANNEX 4

##### DOMESTIC SUPPORT: CALCULATION OF EQUIVALENT MEASUREMENT OF SUPPORT

1. Subject to the provisions of Article 6, equivalent measurements of support shall be calculated in respect of all products where market price support as defined in Annex 3 exists but for which calculation of this component of the AMS is not practicable. For such products the base level for implementation of the domestic support reduction commitments shall consist of a market price support component expressed in terms of equivalent measurements of support under paragraph 2 below, as well as any non-exempt direct payments and other non-exempt support, which shall be evaluated as provided for under paragraph 3 below. Support at both national and sub-national level shall be included.
2. The equivalent measurements of support provided for in paragraph 1 shall be calculated on a product-specific basis for all products as close as practicable to the point of first sale ("basic products") receiving market price support and for which the calculation of the market price support component of the AMS is not practicable. For those basic products, equivalent measurements of market price support shall be made using the applied administered price and the quantity of production eligible to receive that price or, where this is not practicable, on budgetary outlays used to maintain the producer price.
3. Where products falling under paragraph 1 above are the subject of non-exempt direct payments or any other product-specific subsidy not exempted from the reduction commitment, the basis for equivalent measurements of support concerning these measures shall be calculations as for the corresponding AMS components (specified in paragraphs 10 to 13 of Annex 3).
4. Equivalent measurements of support shall be calculated on the amount of subsidy as close as practicable to the point of first sale of the product concerned. Policies directed at agricultural processors shall be included to the extent that such policies benefit the producers of the basic products. Specific agricultural levies or fees paid by producers shall reduce the equivalent measurements of support by a corresponding amount.

## ANNEX 5

## SPECIAL TREATMENT UNDER ARTICLE 4:2

*Section A*

1. The provisions of Article 4:2 of this Agreement shall not apply with effect from the entry into force of this Agreement to any primary agricultural product and its worked and/or prepared products ("designated products") in respect of which the following conditions are complied with (hereinafter referred to as "special treatment"):

- (a) imports of the designated products comprised less than 3 per cent of corresponding domestic consumption in the base period 1986-1988 ("the base period");
- (b) no export subsidies have been provided since the beginning of the base period for the designated products;
- (c) effective production restricting measures are applied to the primary agricultural product;
- (d) such products are designated with the symbol "ST-Annex 5" in Section IB of Part I of a Member's Schedule annexed to the Uruguay Round (1994) Protocol as being subject to special treatment reflecting factors of non-trade concerns, such as food security and environmental protection; and
- (e) minimum access opportunities in respect of the designated products correspond, as specified in Section IB of Part I of the Schedule of the Member concerned, to 4 per cent of base period domestic consumption of the designated products from the beginning of the first year of the implementation period and, thereafter, are increased by 0.8 per cent of corresponding domestic consumption in the base period per year for the remainder of the implementation period.

2. At the beginning of any year of the implementation period a Member may cease to apply special treatment in respect of the designated products by complying with the provisions of paragraph 6 below. In such a case, the Member concerned shall maintain the minimum access opportunities already in effect at such time and increase the minimum access opportunities by 0.4 per cent of corresponding domestic consumption in the base period per year for the remainder of the implementation period. Thereafter, the level of minimum access opportunities resulting from this formula in the final year of the implementation period shall be maintained in the Schedule of the Member concerned.

3. Any negotiation on the question of whether there can be a continuation of the special treatment as set out in paragraph 1 above after the end of the implementation period shall be completed within the time-frame of the implementation period itself as a part of the negotiations set out in Article 20 of this Agreement, taking into account the factors of non-trade concerns.

4. If it is agreed as a result of the negotiation referred to in paragraph 3 above that a Member may continue to apply the special treatment, such Member shall confer additional and acceptable concessions as determined in that negotiation.

5. Where the special treatment is not to be continued at the end of the implementation period, the Member concerned shall implement the provisions of paragraph 6 below. In such a case, after the end of the implementation period the minimum access opportunities for the designated products

shall be maintained at the level of 8 per cent of corresponding domestic consumption in the base period in the Schedule of the Member concerned.

6. Border measures other than ordinary customs duties maintained in respect of the designated products shall become subject to the provisions of Article 4:2 of this Agreement with effect from the beginning of the year in which the special treatment ceases to apply. Such products shall be subject to ordinary customs duties, which shall be bound in the Schedule of the Member concerned and applied, from the beginning of the year in which special treatment ceases and thereafter, at such rates as would have been applicable had a reduction of at least 15 per cent been implemented over the implementation period in equal annual instalments. These duties shall be established on the basis of tariff equivalents to be calculated in accordance with the guidelines prescribed in the attachment hereto.

#### *Section B*

7. The provisions of Article 4:2 of this Agreement shall also not apply with effect from the entry into force of this Agreement to a primary agricultural product that is the predominant staple in the traditional diet of a developing country Member and in respect of which the following conditions, in addition to those specified in paragraph 1(a) through 1(d) above, as they apply to the products concerned, are complied with:

- minimum access opportunities in respect of the products concerned, as specified in Section IB of Part I of the Schedule of the developing country Member concerned, correspond to 1 per cent of base period domestic consumption of the products concerned from the beginning of the first year of the implementation period and are increased in equal annual instalments to 2 per cent of corresponding domestic consumption in the base period at the beginning of the fifth year of the implementation period. From the beginning of the sixth year of the implementation period, minimum access opportunities in respect of the products concerned correspond to 2 per cent of corresponding domestic consumption in the base period and are increased in equal annual instalments to 4 per cent of corresponding domestic consumption in the base period until the beginning of the tenth year. Thereafter, the level of minimum access opportunities resulting from this formula in the tenth year shall be maintained in the Schedule of the developing country Member concerned.

appropriate market access opportunities have been provided for in other products under this Agreement.

8. Any negotiation on the question of whether there can be a continuation of the special treatment as set out in paragraph 7 above after the end of the tenth year following the beginning of the implementation period shall be initiated and completed within the time-frame of the tenth year itself following the beginning of the implementation period.

9. If it is agreed as a result of the negotiation referred to in paragraph 8 above that a Member may continue to apply the special treatment, such Member shall confer additional and acceptable concessions as determined in that negotiation.

10. In the event that special treatment under paragraph 7 above is not to be continued beyond the tenth year following the beginning of the implementation period, the products concerned shall be subject to ordinary customs duties, established on the basis of a tariff equivalent to be calculated in accordance with the guidelines prescribed in the attachment hereto, which shall be bound in the Schedule of the Member concerned. In other respects, the provisions of paragraph 6 above shall apply as modified by the relevant special and differential treatment accorded to developing country Members under this Agreement.

## Attachment to Annex 5

Guidelines for the Calculation of Tariff  
Equivalents for the Specific Purpose Specified in  
Paragraphs 6 and 10 of this Annex

1. The calculation of the tariff equivalents, whether expressed as *ad valorem* or specific rates, shall be made using the actual difference between internal and external prices in a transparent manner. Data used shall be for the years 1986 to 1988. Tariff equivalents:

- (i) shall primarily be established at the four-digit level of the HS;
- (ii) shall be established at the six-digit or a more detailed level of the HS wherever appropriate;
- (iii) shall generally be established for worked and/or prepared products by multiplying the specific tariff equivalent(s) for the primary agricultural product(s) by the proportion(s) in value terms or in physical terms as appropriate of the primary agricultural product(s) in the worked and/or prepared products, and take account, where necessary, of any additional elements currently providing protection to industry.

2. External prices shall be, in general, actual average c.i.f. unit values for the importing country. Where average c.i.f. unit values are not available or appropriate, external prices shall be either:

- (i) appropriate average c.i.f. unit values of a near country; or
- (ii) estimated from average f.o.b. unit values of (an) appropriate major exporter(s) adjusted by adding an estimate of insurance, freight and other relevant costs to the importing country.

3. The external prices shall generally be converted to domestic currencies using the annual average market exchange rate for the same period as the price data.

4. The internal price shall generally be a representative wholesale price ruling in the domestic market or an estimate of that price where adequate data is not available.

5. The initial tariff equivalents may be adjusted, where necessary, to take account of differences in quality or variety using an appropriate coefficient.

6. Where a tariff equivalent resulting from these guidelines is negative or lower than the current bound rate, the initial tariff equivalent may be established at the current bound rate or on the basis of national offers for that product.

7. Where an adjustment is made to the level of a tariff equivalent which would have resulted from the above guidelines, the Member concerned shall afford, on request, full opportunities for consultation with a view to negotiating appropriate solutions.